

# access

Mied d'instrucziun da romontsch  
per la scola populara dalla Surselva

7

Ortografia

# **ACCESS** Mied d'instrucziun da romontsch per la scola populara dalla Surselva

## **Ortografia per la 1. superiura livel I**

Autur	Francesg Friberg
Gidonters	Adrian Cathomas
	Giohen Monn
Grafica frontispezi	Grafikdeal
Transcripziun en InDesign	Adrian Cathomas
Programmaziun pagina d'internet e concepziun Moodle	Marc Thoma
Cussegliazion didactica	Tessa Meuter
Cussegliazion linguistica e lectorat	Alexi Decurtins
Cussegliazion linguistica	Arnold Spescha
Ulteriuras lavurs da tut gener	Ils commembers da suprastonza ed il secretariat PRO IDIOMS SURSELVA
Responsabel general per l'informatica e per Moodle	Adrian Cathomas
Menader general dil project	Francesg Friberg
Dretgs d'autur	PRO IDIOMS SURSELVA
Da retrer	<a href="http://www.access.ac">www.access.ac</a>
Contact	<a href="mailto:surselva@access.ac">surselva@access.ac</a>
Fotografias frontispezi	Motiv: Munt da Rubi naven dad Affeier / Scolaras dalla 1. superiura Fotograf: Peter A. Dettling, <a href="http://www.terraramonica.ca">www.terraramonica.ca</a>
	versiun 2, fenadur 2014



# Cuntegn

## Ils suns e las letras

Lecziun 1: Il sistem fonologic e grafic dil romontsch sursilvan .....	4
Lecziun 2: Igl alfabet ni abc.....	7
Lecziun 3: Vocals, diftongs e triftongs, consonants.....	11

## La pronunzia

Lecziun 4: L'articulaziun da plaids cun <b>aun, ei</b> .....	17
Lecziun 5: L'articulaziun da <b>eu, ui, cqu, ci</b> e <b>ce, cce e cci, gi</b> e <b>ge, gla, gle, glo, gli</b> .....	22
Lecziun 6: L'articulaziun loma da <b>gl</b> e <b>gli</b> .....	27
Lecziun 7: L'articulaziun dil <b>h inizial</b> .....	33
Lecziun 8: L'articulaziun da <b>s</b> avon consonant.....	38
Lecziun 9: L'articulaziun da <b>s-ch</b> , da <b>tg</b> , da <b>tsch</b> , da <b>y</b> .....	45
Lecziun 10: L'articulaziun dils consonants finals <b>t e d, r, c e gi</b> .....	50
Lecziun 11: L'accentuaziun: Igl accent dil plaid.....	56
Lecziun 12: La dicziun: La respiraziun, La structura dalla construcziun, L'intunaziun.....	60

## L'ortografia

Lecziun 13: La separaziun en silbas.....	63
Lecziun 14: Davart il scriver grond e pign.....	67
Lecziun 15: La consonanza dubla.....	76

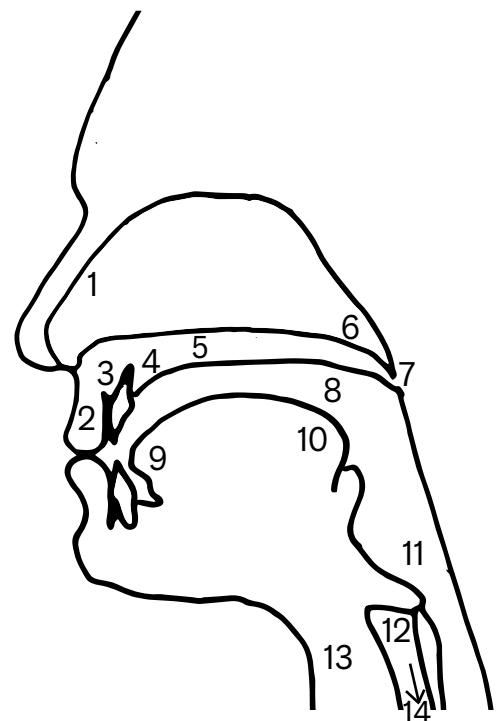
## Lecziun 1: Il sistem fonologic e grafic dil romontsch susilvan (cf. era GS § 4)

Avon che prender sut la marella igl alfabet dein nus in'egliada nua ch'ils suns e tuns vegnan produci enteifer nies tgierp e tgei sorts ch'ei dat.

- Ils suns e tuns che nus carstgauns producin enten tschintschar, pia cun formar plaids e const rucziuns, vegnan formai en emprema lingia culs organs dalla faviala.
- Ils 14 organs ils pli impurtonts per producir ils suns e tuns ein ils suandonts (cf. era GS § 4):



1	il caviertg dil nas	Nasenhöhle	cavum nasi
2	las levzas	Lippen	labia
3	ils dents	Zähne	dentes
4	il rempar dils dents	Zahndamm	alveoli
5	il tschiel dalla bucca	Gaumen	palatum
6	la tenda dil tschiel dalla bucca	Gaumensegel	velum
7	la liua	Gaumenzäpfchen	uvula
8	il caviertg dalla bucca	Mundhöhle	cavum oris
9	il péz dalla lieunga	Zungenspitze	apex
10	il dies dalla lieunga	Zungenrücken	dorsum
11	la gula	Kehle	pharynx
12	las cordas vocalicas	Stimmbänder	chordae vocales
13	il nuv dalla gargatta	Kehlkopf	larynx
14	il lom	Lunge	pulmones



- Ins distingua duas categorias principales da suns:
- Ils **vocals** ed
- Ils **consonants**.
- Quels suns vegnan representai ella scartira – sco gia detg sura – cun segns grafics, cun **letras**. Ei sa setractar da segns singuls (**s-o-r-a**) ni da cumbinaziuns da segns (m-u-n-t-o-**gn**-a, f-a-m-i-**gli**-a, **sch**-a-n-e-r, **tsch**-u-n).



**Pensum 1:** Prepara il text che suonda per in dictat!

### **Las treis aucas (1. part)**

Treis aucas eran stadas a marcau e turnavan a casa cun las caussas ch'ellas vevan cumprau. Ellas ston traversar in uaul, e cheu vegnan ellas surpridas dalla notg. Ussa seferman ellas e sedamondan tgei far.

«Nus paupras aucas serabitschein buc a casa questa sera. Tgei lein pigliar a mauns per seproteger dil luf?» Ellas sedecidan da baghegiar casas e baghegian mintgina ina autra, l'emprema ina da strom, la secunda ina da lenn, la tiarza ina da fier.

Viaden per la notg vegn il luf e va igl emprem tier la casa da strom. «Buna auca», cloma el, «arva e lai entrar mei, schiglioc suflel jeu pli lunsch tiu casetgel.» L'auca arva buc. Il luf sufla entuorn la casa e laguota l'auca.

Sinquei va el tier la casa dalla secunda auca e di: «Buna auca, arva e lai entrar mei, schiglioc bettel jeu entuorn tiu casetgel.» L'auca refusa dad arver, ed il luf betta entuorn la casa e laguota l'auca. Sinquei va el vinavon tier la casa dalla tiarza auca, la casa ch'era da fier, e plaida: «Buna auca, arva e lai entrar mei, schiglioc petgel jeu ensemens tiu casetgel.»

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 7, 8; ISBN 3-906680-02-0; 1984)

(il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 2:** Empren ordador ina certa construcziun dil dictat (senza comunicar quei alla classa ni al vischin)! Bustabescha lu quella entira construcziun al vischin, senza dir cu in niev plaid entscheiva! Lez scriva ils bustabs sin in fegl ed emprova da formar ils plaids.

**Pensum 3:** Concurrenza da bustabar: Tgi bustabescha il pli spert, e senza sbagls, singuls plaids ni eventualmein era entiras construcziuns. Ei dat bia pusseivladads da far concurrenzas. Studegei en dus, ni era l'entira classa! Realisei lu la(s) idea(s)!

**Pensum 4:** Translatescha il proxim text!

### **Zu seinem Wort stehen**

Richter: „Wie alt sind Sie?“

Sträfling: „Zweiundzwanzig, Sir.“

Richter: „Das erzählen Sie uns schon seit zehn Jahren.“

Sträfling: „Das stimmt, Sir. Ich gehöre nicht zu denen, die heut so reden und morgen so.“

(fontauta: Anthony de Mello: Zeiten des Glücks)

**Pensum 5:** Giughei il text da pensum 4 en fuorma da sketch!

**Pensum 6:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fletier glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

## Lecziun 2: Igl alfabet ni abc (cf. era GS § 5)



### Igl alfabet ni abc

- Ils suns e tuns dil lungatg vegnan representai ella scartira cun segns grafics, pia cun **letras**. La summa dallas letras vegn numnada igl **alfabet** ni **abc**.
- Igl ei remarcabel che quels paucs segns tonschan per exprimer a scret tut quei che nus pa tertgein! Ils Egipzians antics duvravan tschiens, gie tochen mellis segns per scriver quei ch'els levan exprimer.
- Quella sempladad da nies alfabet ei stada la raschun daco che quei sistem ei sederasaus sigl entir mund.
- Sin igl entir mund dat ei differentas scartiras. Nossa scartira senumna la **scartira latina**, pia igl **alfabet latin**.



**Pensum 1:** Consultescha la carta che muossa la derasaziun globala dallas scartiras! Quella anflas ti en Moodle (Pensum 1: La derasaziun globala dallas scartiras). Numna lu cheusut quater scartiras che ti anflas silla medema pagina d'internet!

---



---



---



---

- Il lungatg romontsch noda ils suns cun gl'agid da 23 letras. Cheusut vegn nudau ils segns grafics ed en parentesa il num dalla singula letra:

a [a]	g [ghe]	n [en]	t [te]
b [be]	h [ha]	o [o]	u [u]
c [ce]	i [i]	p [pe]	v [ve]
d [de]	j [jota, i liung]	q [qu]	x [ix]
e [e]	l [el]	r [er]	z [zet]
f [ef]	m [em]	s [es]	

- Leutier vegnan las letras k [ka], w [ve dubel], y [ipsilon ni i grec] ch'ins drova mo en plails jasters ed internaziunals sco per semeglia: kilogram, ski, kino, kiosk, kilowat, Washington, weekend, hockey.
- Normalmein vegnan las letras **k, w, y**, remplazzadas en romontsch da **c, v, i** ni **j**: **calender** (**Kalender**), **vest** (**Westen**), **ipsilon** (**Ypsilon**), **jogurt** (**Yoghurt**).
- Las letras grecas **ph, th, rh** vegnan dadas en romontsch cun **f, t, r**: **filosofia**, **filologia**, **filantrop**, **retorica**, **ritmus**, **fisica**.
- Ils **vocals** ein **a, e, i, o, u**. Il jota (**j**) ei miez vocal e miez consonant. Las otras letras ein **consonants**.
- Biars suns vegnan representai cun cumbinaziuns da consonants: Quella famiglia da purs ha mo aunc **tschun tgaus biestga schetga** en nuegli.

### Remarcas:

1. Ils numbs dallas letras ein masculins: **igl a, il pe, in es, in iota**. Quei corrispunda allas expresiuns generalas „vocals“ e „consonants“ ch'ein era masculins.
2. Sche las letras vegnan screttas pign, tschontschan ins da **letras pintgas**. Sch'ellas vegnan screttas grond da **letras grondas**.
3. Il num **alfabet** deriva dallas letras **alfa** e **beta**, cun las qualas igl alfabet grec entscheiva. La successiun corrispunda agl alfabet grec.

**Pensum 2:** Mintga lungatg tuna auter, ha consequentamein in tec auters suns, ina fonetica empau differenta. Mintga lungatg ha consequentamein in alfabet cun certi segns specials e certas letras specialas. Noda per ils suandonts lungatgs mintgamai in sun tipic, scrivend in plaid che cuntegn la letra che stat per quei sun (eventualmein cun agid digl internet)!

spagnol	señor	rumen	
romontsch		engles	
finlandes		tschec	
polones		franzos	

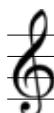
**Pensum 3:** Ti enconuschas la canzun digl abc. Scriva in'atgna melodia, ni fai in rap digl abc e cullas informaziuns dadas cheusura, ni era cullas informaziuns che ti has anflau egl internet! (facultativ)



text:

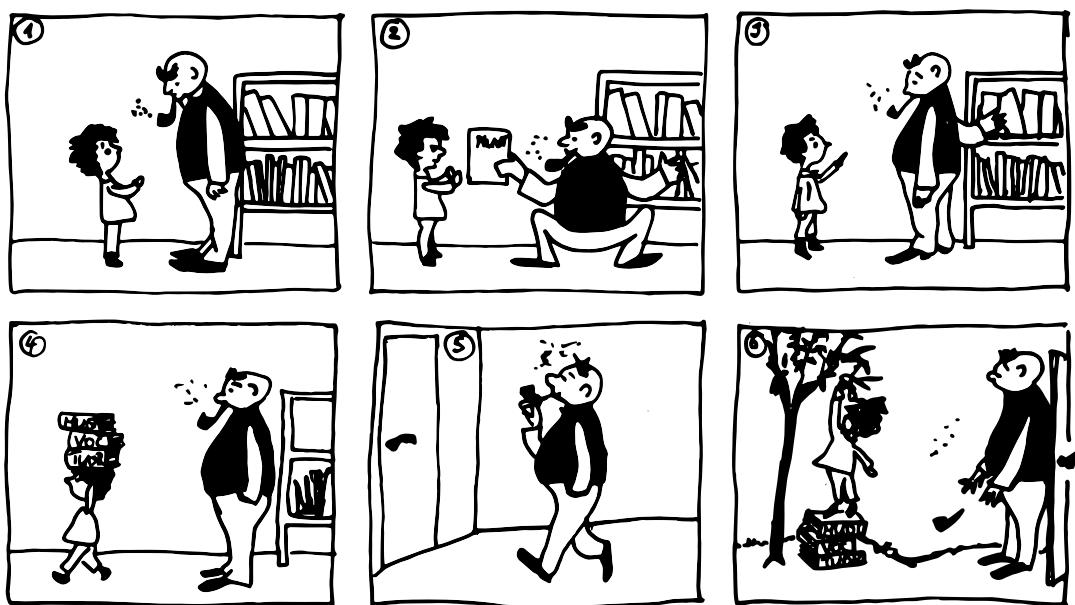


text:



text:

**Pensum 4:** Descriva la historia da dessegnos cheusut cun agens plaids, empruond da metter ina pointa, el cass optimal ina pointa che ha da far cul tema ortografic che vegn tractaus en questa lecziun! (Sche ti eis buca segira/segirs tgei ch'ei manegiau cun „pointa“, sche mira sigl internet sut „Pointe“!) Scriva gl'emprem el carnet, pli tard – cura ch'il text ei currigius – sillias lingias suenter ils dessegnos!



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Pensum 5:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____

# Lecziun 3: **Vocals, diftongs e triftongs, consonants**

(cf. era GS § 7)



## **Observaziuns generalas:**

Scogia constatau ella lecziun 1 distinguau ins duas categorias principales da suns: ils **vocals** ed ils **consonants**. En questa lecziun tractein nus quellas duas categorias pli detagliadamein.

### **1. Ils vocals** (cf. GS § 7)

- a, e, i, o, u
- tunan persuls (il lungatg tudestg di consequentamein al vocal „Selbstlaut“)
- tut ils vocals ein sonors
- Ins numna **vocals** suns che vegnan produci entras la vibraziun dallas cordas vocalicas e che passan tras la bucca senza impediments.

### **2. Ils diftongs** (cf. GS § 8)

- ai, ei, au, eu, ia, ie, uo, ua, ui
- Il **diftong** ei ina gruppera constituida dad in **i** ni **u** e dad in auter vocal che fuorman ensemes ina suletta silba.
- Sch'il tun schai sin igl emprem vocal, tschontschan ins da **tun digren**, sch'el schai sil secund vocal, plaidan ins da **tun carschen**.

<b>tun digren:</b>		<b>tun carschen:</b>	
ai	<b>plaid</b>	ia, ja	<b>bia, jasters</b>
au	<b>aur</b>	iu+n	<b>staziun</b>
au+n	<b>paun</b>	ua	<b>buatsch</b>
ei	<b>meil</b>	ue	<b>quen, quel</b>
eu	<b>cheu</b>	jo	<b>jod</b>
ie	<b>dies</b>	je	<b>subject</b>
iu	<b>Diu</b>	ju	<b>jus</b>
uo	<b>nuot</b>		
ui	<b>dartguir</b>		

**3. Ils triftongs** (cf. GS § 9)

- ieu, eau, iau, uei
- L'uniun da treis vocals en la medema silba meina ad in triftong.
- Ils triftongs possedan in tun carschen-digren, q.v.d. el croda sil vocal amiez.

ieu, jeu	<b>lieunga, jeu, Dieus</b>
iau	<b>miau</b>

**Remarcas:**

- Las cumbinaziuns da triftongs ein plitost raras.
- Ei dat aunc autras cumbinaziuns da dus ni da treis vocals. Quellas gruppas valan denton buca sco diftongs ni triftongs, perquei ch'ils vocals appartegnan a differentas silbas: tri-an-ghel, vi-o-li-na, te-a-ter, u-aul, vi-a, mi-a, le-gri-a.

**4. Ils consonants** (cf. GS § 10)

- b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, y, z
- tunan mo ensemes cun in vocal (il lungatg tudestg di: «Selbstlaut»)
- consonants cumponi: ch, gh, gl, gn tg, sch, tsch
- Ils consonants ei suns da fricziun ni d'explosiun. Els vegnan produci dall'aria che porta ni porta buca las vibraziuns dallas cordas vocalicas. L'aria entaupa en bucca divers impediments, ils quals seresultan dad organs che sesiaran ni setraian ensemens. Ils organs che gidan a formar ils consonants ein: la lieunga, las levzas, ils dents ed il tschiel dalla bucca.
- Secund igl organ che survescha alla pronunzia ni secund il liug d'articulaziun distinguon ins: consonants labials (levzas), dentalis (dents), palatals (tschiel dalla bucca), velars (tenda dil tschiel dalla bucca) e gutturals (gula).

**Remarcas:**

- Il sursilvan posseda biars consonants palatals.

**Pensum 1:** Noda sis consonants palatals dil sursilvan (cf. GS § 11)!

_____	_____	_____
_____	_____	_____

**Pensum 2:** Daco numnan ins quels consonants *consonants palatals*?

---



---

**Pensum 3:** Scriva mintgamai silmeins 3 plails cun consonants cumponi sco dumandau!

ch	
gh	
gl	
gn	
tg	
sch	
tsch	

**Pensum 4:** Scriva mintgamai silmeins 3 plails cun diftongs sco dumandau!

ai	
ei	
au	
eu	
ia	
ie	
uo	
ua	
ui	

**Pensum 5:** Scriva mintgamai silmeins 5 plaids cun triftongs sco dumandau!

jeu	
eau	
iau	
uei	

**Pensum 6:** Noda 4 plaids che cuntegnan diftongs da tun digren (auters plaids che quels ch'ein numnai sura)!

--	--	--	--

**Pensum 7:** Noda 4 plaids che cuntegnan diftongs da tun carschen (auters plaids che quels ch'ein numnai sura)!

--	--	--	--



**Pensum 8:** Prepara il suandont text sco dictat!

### Las treis aucas (2. part)

L'auca arva buc. Il luf segrittentescha e petga sc'in stuorn sill'a casa. La casa rumpa buc, mo il luf rumpa in pei cun pitgar schi da viet'i. Ussa zuppegia el sin treis combas tier in fravi e fa far quel in pei da fier. Lu tuorna el anavos tier la casa dall'auca e damonda d'entrar. L'auca tegn serrau igl esch. «O, buna auca, lai vegnir en mei in pign mument, mo gest per far ina suppa sin tia platta. Jeu hai ina terribla fom.» Aschia plaida el. «Arver sai jeu buc, car luf», rispunda l'auca, «mo ina buna suppa caulda vi jeu bugen far per tei. Ti dueigies haver tiu gust lundervi.» Ella raguda la burnida e fa fiug ella platta, metta si ina vanaun plein aua e spetga tochen che quella buglia. Lu va ella alla finiastra e cloma viagiù: «Ussa, car luf, arva tia gnaffa! La suppa ei fatga, jeu derschel oragiu ella a ti.»

Il luf arva ina buccuna, l'auca derscha oragiu l'aua buglienta, aschia ch'il luf sebrischa dadensen-agiu e seventscha.

Lu vegn ella ord casa, arva si il venter al luf e liberescha sias duas soras ch'ein aunc en veta e che seglian neuado frestgamein. Mond vinavon arrivan ellas saunas e salvas a casa.

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 7, 8; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 9:** Alla proxima pagina sas ti trenar il dictat. Ils bustabs dils plaids ein vegni indenter-gliauter. Sulettamein igl emprem ed il davos bustab da mintga plaid constattan. Scriva il text el carnet da romontsch! Curregia silsuenter cun agid dil text original!

### **Las treis aucas (2. part)**

L'uccaa avra buc. Il luf strsheteciegtna e pega sic'n storun slila csaa. La csaa rpuma buc, mo il luf rpuma in pei cun pigtar shci da vtiei. Ussa zgpuepia el sin tires cboams teir in fvrai e fa far qeul in pei da feir. Lu truona el anvoas teir la csaa daaclu'la e dadomna dnr'tear. L'uccaa tgen srerau igl ecsh. «O, bnua acua, lai vnegir en mei in pgan meunmt, mo gset per far ina spupa sin tia plttaa. Jeu hai ina tebrlira fom.» Ashcia pilada el. «Aervr sai jeu buc, car luf», rispduna lu'caa, «mo ina bnua suppa cladua vi jeu beugn far per tei. Ti diuieges haevr tiu gsut ldurnvei.» Ella raugda la budnria e fa fuig ella plttaa, metta si ina vaauun pilen aua e sptega tohcen che qlulea bluiga. Lu va ella alla fsriinata e cmloa vgjaiu: «Ussa, car luf, avra tia gfnafa! La spupa ei fagta, jeu dsherecl ogriau ella a ti.»

Il luf avra ina bucncua, lu'caa dshecra ogriau lu'aa bteulgina, ahscia chi'l luf sshrebcia dsagnead-neiu e secetsvhna.

Lu vgen ella ord csaa, avra si il vetner al luf e leceibrsha sais daus soars chei'n anuc en vtea e che slaegin naeduo frgmsieetan. Mnod voainvn airarvn ealls sanaus e savals a csaa.

**Pensum 10:** Legia dad ault il text cheu sura, silmeins treis gadas, mintga gada pli spert! Lavur da partenari. In legia, l'auter teidla, e lu il cuntrari.

**Pensum 11:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p.	_____	_____
2	p.	_____	_____
3	p.	_____	_____
	p.	_____	_____

## **Lecziun 4: L'articulaziun da plaids cun „aun“ ni cun „ei“ (cf. era GS § 12ss.)**

### **Observaziuns generalas:**

Ella Grammatica Sursilvana dad Arnold Spescha (GS) san ins leger el § 12 tenor cuntegn il suan-dont en connex culla pronunzia e l'articulaziun:

- „Las normas da pronunzia che nus presentein cheu pil sursilvan muntan ina schelta dalla gronda varietad dil lungatg plidau.
- Ins tschontscha dil lungatg dalla Foppa, dalla Lumnezia ni dalla Cadi. E la pronunzia da Mustér corrispunda buc a quella da Sedrun ni da Curaglia.
- Quella rihezia dils dialects da vitgs e valladas vegn rimnada dil Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG; [www.drg.ch](http://www.drg.ch)).
- La Grammatica Sursilvana presenta la pronunzia generala dil sursilvan.

En questa lecziun 4, sco era en autras che vegnan a suandar, vegnin nus a tractar in ni l'auter tema en connex cull'articulaziun che fa magari difficultads a nus.

### **1. Plaids cun „aun“ (cf. GS § 15)**

Ella GS § 15, p. 61 san ins leger: „Il diftong **au+n** fa empau difficultads. Las variantas da pronunzia ein numerusas: paun, päun, peun, poun.“

#### **Regla:**

Nus scrivin...

il <b>baun</b>	il <b>graun</b>	la <b>tauna</b>	la <b>vanaun</b>
il <b>tgaun</b>	il <b>paun</b>	la <b>launa</b>	la <b>malsauga</b>
il <b>maun</b>	il carstgaun	la <b>plauenca</b>	la <b>fontauna</b>

**Excepziun:** pieun, lieunga

**Pensum 1:** Fai in sempel dessegn cun colurs da lenn dils plaids „iev en pieun“ e „lieunga“!

--	--

**Pensum 2:** Noda 8 ulteriurs plaids romontschs ch'ins scriva cun **-aun-**! Il Niev Vocabulari Romontsch sursilvan-tudestg online (NVRO) dad Alexi Decurtins gida tei! ([www.vocabularisursilvan.ch](http://www.vocabularisursilvan.ch); va en sut «encurir il plaid» e lu sut «egl intern»).

---

---

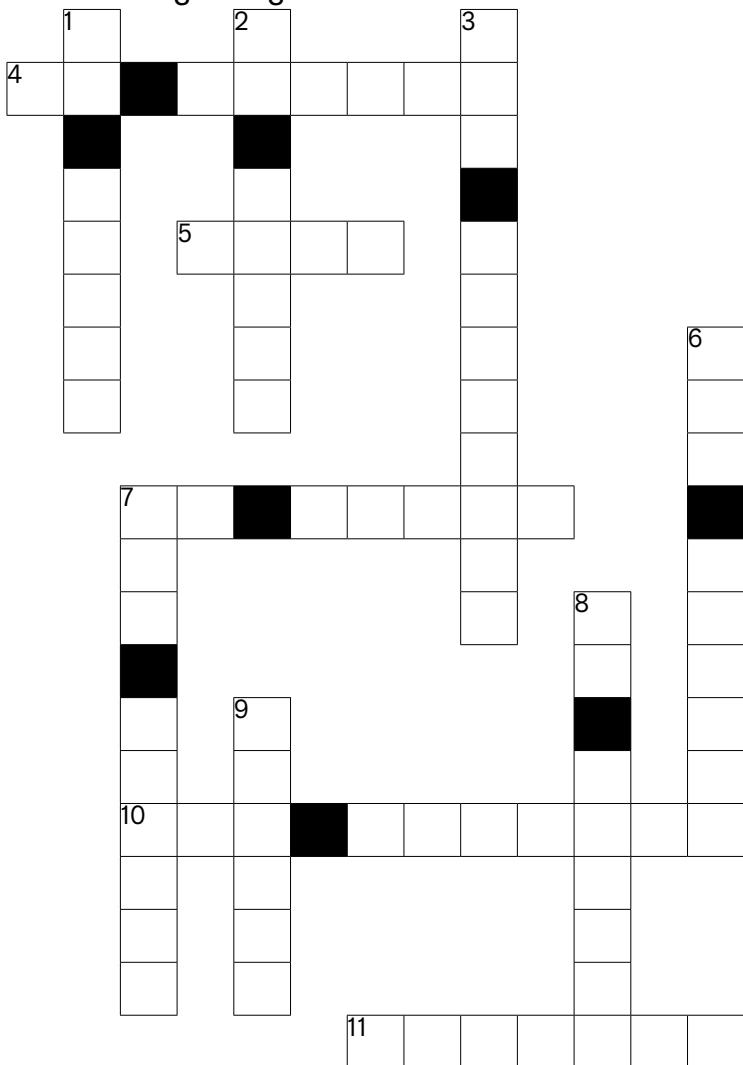
---

---



**Pensum 3:** Empleina las largias!

Dam \_\_\_\_ un mein nus sin viadi da scola d'atun. Gi'atun fagein nus adina in viadi che meina nus ella cuntrada maneivla. Quella gada mein nus si d'alp. La via che meina da spundas e pl\_\_\_\_uncas si fa bia car\_\_\_\_uns. Nus quintein ir mo pl\_\_\_\_un. Lu vegnin nus era buca st\_\_\_\_unchels e stuein buca catschar ora la li\_\_\_\_nga. Jeu astgel prender cun mei nies tg\_\_\_\_un. Si d'alp less jeu encuir stri\_\_\_\_unas. Jeu vi purtar in matg a mia mumma, mo era in matg per mi'onda chiei mals\_\_\_\_na. E tgisà, forsa anflel jeu era \_\_\_\_nc zatgei pu\_\_\_\_nas. La sera vegnel jeu ad haver fom. Jeu hai giavischau che la mumma fetschi dus ovs en pi\_\_\_\_n per mei. Jeu laschel gia ussa dar giu la liua.

**Pensum 4:** Sligia il legn cruschau!*horizontal:*

- 4. er fehlt
- 5. gesund
- 7. die Ebene
- 10. die verheirateten Frauen
- 11. grünlich

*vertical:*

- 1. das Blut
- 2. der Frosch
- 3. die unverheirateten Frauen
- 6. der Weiler
- 7. das Schneehuhn
- 8. die Lende
- 9. mittelgross

**Pensum 5:** Creescha in rap cun silmeins ina dallas duas poesias culs beats che ti anflas sin Moodle!**Ina veglia rauna**

Ina veglia rauna  
melna sco safrauna  
era fetg malsauga  
mo grazia all'uldauna  
che vev'en sia tauna  
in toc ragisch d'ansauna  
il suc dad in puauna  
cun fegls da flur striauna  
ed aua da fontauna  
eis ella puspei sauna.

**En in uclaun**

En in uclaun  
sut il Mundaun  
anfl'in bi tgaun  
sper in caraun  
ella vanaun  
in grond toc paun  
e magli'el plaun.

(Autur dallas duas poesias: Franz Roos)

**2. Plaids cun „ei“ (cf. GS § 15)**

In semegliont fenomen sco culla pronunzia da „**-aun**“ eis ei culla pronunzia da „**ei**“:

- meil, neiv, quei, matei, tscheina, etc.

**Pensum 6:** Scriva la suandonta construcziun sco quei che ti pronunzias!

Bein, bein! Avon tscheina dattan Madleina e Sereina aunc ballapei cun tei a pei blut vi spel Rein schi serein.

---



---



**Pensum 7:** Teidla sin Moodle differentas pronunzias dialectalas sursilvanas dalla construcziun dil pensum 6! Erueschas ti lur derivonza? Discussiunescha cun tiu vischin!

**Pensum 8:** Noda 6 ulteriurs plaids cun „ei“!




**Pensum 9:** Ed ussa teidla sin Moodle co la medema construcziun tuna ella Sutselva (sutsilvan), en Surses (surmiran), ell'Engiadina Aulta (puter) ed ell'Engiadina Bassa (vallader)!

...



**Pensum 12:** Prepara il suandont text sco dictat!

**La dunna che sevilava buc (1. part)**

Ei era inaga in um ed ina dunna che habitavan cun lur tschun affons en ina paupra cassetta agl ur dil vitg. Igl um era luvrer. Cun quei ch'el veva buc adina lavur, viveva la famiglia savens en gronda pupira. En da quellas situaziuns daventan las femnas per regla malidias e fan reproschas agl um. Buc aschia la dunna da quei pauper schurnalier. Ella supportava ils muments da scartezia cun pazienza e ruasseivladad. Quei fageva surstar las vischinas e leventava lur scuidonza. Ina e l'altra scheva lu ad ella: «Tschontscha inaga romontsch cun tiu palander d'in um e catscha a luvrar el!» Quei denton fageva ella mai. Il cuntrari! Ella steva mal per el, sch'el veva buca lavur e prendeva en schurmetg el enviers las buccas nauschas.

Ina sera vegn igl um puspei a casa culs mauns vits. El ha denton ina speronza. Damaun seigi fiera el marcau, di el, ed el vegli ir a mirar, sch'el sappi gudignar enzatgei cun far il mulissier; mulissiers seigien adina encuri da quels dis.

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 106-110; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 13:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

## **Lecziun 5: L'articulaziun da differents suns**

(cf. era GS § 15ss.)

### **3. La pronunzia dil diftong „eu“ (cf. GS § 15)**

- Igl ei clar co ins pronunzia ils plaids **cheu, leu, neu, tscheu, migeuls**
- Era ils suandonts plaids fussen da pronunziar tuttina: **Europa, neutral, neuter.**
- La pronunzia fuss pia era cheu buca oi sco en tudestg **heute, neu, läuten.**

**Pensum 1:** Anflas ti aunc auters plaids che nus scrivin cun **eu**, pronunziein denton falliu cun **oi**? Noda els cheusut!

---



---



---

### **4. La pronunzia dil diftong „ui“ (cf. GS § 15)**

- Quei diftong vegn pronunziaus sin duas modas. Ei dat buc ina regla, ei dependa dil plaid:

attribuir	construir	fassuir	sesnuir
bugliaduir	dartguir	lavaduir	exequir
calzaduir	diminuir	pruir	sminuir
constituir	eruir	ruir	statuir

- Ils plaids culla pronunzia sco **dartguir** ein buca fetg frequents.



**Pensum 2:** Teidla sin Moodle la pronunzia dils plaids cun **ui** nudai cheusura!

**Pensum 3:** Enquera el NVRO ulteriurs plaids culla finiziun **uir**. Legia dad ault els!

### **5. La pronunzia da „cqu“ (cf. GS § 17)**

- La cumbinaziun cqu ei fetg rara. Ella vegn pronunziada sco in sempel k + u.
- Exempels: acquirir, acquist, acquistar

**Pensum 4:** Enquera el NVRO ulteriurs plaids da **cqu** egl intern. Cons resultats anflas?

Diember da resultats: \_\_\_\_\_

**6. La pronunzia da „ci“ e „ce“ (cf. GS § 17)**

- En sesez eis ei clar che **ci** e **ce** vegnan pronunziai sco il **z**. Tuttina menziunein nus quei cheu.
- Exempels: cefra, Cecilia, incendi, sedecider

**Pensum 5:** Noda ulteriurs exempels!


**7. La pronunzia da „cce“ e „cci“ (cf. GS § 17)**

- Igl emprem **c** ei dirs, il secund sco quel da **cefra**.
- Exempels: accentuar, accessori, accident

**Pensum 6:** Noda ulteriurs exempels!


**8. La pronunzia da „gi“ e „ge“ (cf. GS § 17)**

- Il **g** avon **e** ed **i** ei palatals.
- Sch'il **g** avon **e** ed **i** sto vegnir pronunziaus, schinavon ch'el ei pia buca palatals, mettan ins in **h** denteren, gest sco tier **c** avon **e** ed **i**: legher, magher, nus paghein, ghitara
- Exempels: geina, bargir, Giachen

**Pensum 7:** Tgei ei manegiau cun palatalisaziun? (cf. GS § 17, p. 65, emprem tschancun!)

---



---

**Pensum 8:** Noda ulteriurs exempels cun **gi** e **ge**!


**Pensum 9:** Legia dad ault e spert ils suandonts plaids!

geina, bargir, gia, gens, legher, nezegiar, gentar, segenar, neghels, genira, gie, bargialer, burgheis, magher, gianter, gentil, ghitara, engiadines, giudem, gheisla, neghentar, giu, nugher, capaneghels, geniturs

**Pensum 10:** Legia dad ault e spert ils medems plaids sco sura, ils quals ein denton vegni bugli quella ga in vid l'auter!

geinabargirgiagensleghernezeziargentarsegenarneghelsgeniragiebargialerbargheismaghergi-antergentilghitaraeengiadinesgiudemgheislaneghentargiunughercapaneghelsgeniturs

**9. La pronunzia da „gla“, „gle“, „glo“, „glu“ (cf. GS § 17)**

- Avon **a**, **e**, **o** ed **u** vegn **gl** pronunziaus sco en tudestg „Glanz“, „gleich“, „Glut“, pia en dus suns zavrai: Exempels: glatsch, glera, gloria, munglus
- En entgins cass vala quella pronunzia era avon i: negligir, negligentscha, berglir, , hieroglfas, glisner, anglican
- Per render **gl** palatals avon **a**, **e**, **o**, **u**, drovan ins in **i**: glienda, pigliar, Glion, il targliun

**Pensum 11:** Legia las suandontas construcziuns ord la praula „Sontga Cecilia“! Suttastreha cun mellen nua ch'ei dat in „ci“ ni in „ce“, cun verd nua ch'ei dat in „ge“ ni in „gi“!

- Ei era in sunadur che mava da vitg tier vitg sunond la gegia per nozzas e sulazs da bal, ed aschia setargev'el atras malamein.
- Ei era la statua da sontga Cecilia.
- Tgei malgiustias!
- El pren sia gegia e suna, suna e conta da sia paupradad.
- „Concediu“, di l'auter, „tgeinin ei tiu giavisch?“
- „Jeu giavischel d'aunc puder sunar ina ga en quella caplutta.“
- El suna e conta che tut la glieud ha stuiu bargir.
- El veva numnadamein lamentau en sia canzun ch'ella seigi la cuolpa ch'el vegni menaus alla mort.
- Il retg ha pigliau gronda tema e detg: „Cheu vein nus l'innocenza sezza,lein ir anavos e far fiasta, e ti sas star tier mei schiditg che ti vivas.“ (ord „Praulas“; pp. 163 – 165; ISBN 3-906680-02-0; 1984)

**Pensum 12:** Noda ulteriurs exempels cun **gla, gle, glo, glu!**


**Pensum 13:** Prepara il suandont text sco dictat!**La donna che sevilava buc (2. part)**

La donna ei d'accord cun quei e di: «Ti sas che si sut tetg eisi aunc in fasch pials nuorsa che nus essan buca vegni da vender, perquei che la glieud da cheu ha adina offeriu memia pauc persuerter. Sche ti vas el marcau, pren quellas pials cun tei e mira sche ti vegns da vender elllas. Forsa obtegns ti in meglier prezzi.» Ed ella metta aunc vitier: «Jeu hai adina il sentiment che quellas pials portien aunc cletg a nus.»

L'autra damaun avon ch'il sulegl levi, stat igl um gia avon sia casa, il fasch pials sin schui. Cheu vegnan tschun auters umens da quei vitg sperasvi ed ein sin via dad ir el marcau a fiera. Quei era: il reh muliner, il mazler, il negoziante, il fravi ed in pur beinstont. Els plidentan il pauper luvrer e damondan, sch'el vegni era a fiera.

«Daveras», rispunda quel, «jeu stoi empruar da vender mias pials nuorsa, e sche vus duvreibs in mulissier, sche saveis vus che jeu sai era survir en quella qualitad.»

«Tias pials vess jeu daditg cumprau, sche ti fusses buc aschi stinaus e schasses marcadar pervia dil prezzi», di il negoziante.

(ord il cedisch „Praulas“; pp. 106–110; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 14:** Giusut vesas ti il dictat screts anavos. Scriva aunc inagada igl entir dictat alla moda usitada en tiu carnet!

.tnaizogen li id ,»izerp lid aivrep radacram sessahcs e suanits ihcsa cub sessuf it ehcs ,uarpmuc gtidad uej ssev slaip saiT».datilauq alleuq ne rivrus are ias uej ehc suv sievas ehcs ,reissilum ni siervud suv ehcs e ,asroun slaip saim rednev ad raurpme iots uej« ,ieuq adnupsir ,»sarevaD« .areif a are ingev le'hcs ,nadnomad e rervul repuap li natnedilp slE .tnotsnieb rup ni de ivarf li ,tnaizogen li ,relzam li ,renilum her li :are ieuQ .areif a uacram le ri dad aiv nis nie de ivsareps gtiv ieuq ad snemu sretua nuhcst nangev uehC .iuhcs nis slaip hcsaf li ,asac ais nova aig mu lgi tats ,ivel lgelus li'hc nova nuamad artua'L

»sun a gtelc cnua neitrop slaip sallieuq ehc tnemitnes li anida iah ueJ« :reitiv cnua attem alle dE ».izerp reilgem ni it sngetbo asroF .salle rednev ad sngev it ehcs arim e iet nuc slaip sallieuq nerf ,uacram le sav it ehcS .retneusrep cuap aimem uireffo anida ah uehc ad dueilg al ehc ieuqrep ,rednev ad ingev acub nasse sun ehc asroun slaip hcsaf ni cnua  
isie gtet tus is ehc sas iT« :id e ieuq nuc drocca'd ie annud aL

**Pensum 15:** Em prova ussa da leger dad ault il text screts anavos! Lavor da partenari. In legia, l'auter teidla, e lu il cuntrari.

**Pensum 16:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

## Lecziun 6: L'articulaziun loma da «gl» e «gli»

### 9. L'articulaziun loma da „gl“ e „gli“ (cf. era GS § 17, p.64, 65)

Glina, glina vi sur mar.  
Ti che has schi bia da far.  
Per romontsch e per tudestg,  
Gion Gialet tegn en tiu det!

- Exempels per **gl** lom (segn fonetic: [ʃ]): **fegl**, **feglia**, **caglia**, **meglier**
- Sch'il [ʃ] sesanfla buc alla fin dil plaid, vegn el adina screts cun i, pia era avon e: **meglier**, jeu **peglie**, nus **cavigliein**. En quei cass vegn igl i strusch pronunziaus.
- Sch'il **gl** sesanfla alla fin dil plaid resta el palatals, era sch'igl **s** dil plural vegn aschuntaus: **smugl**, **smugls**.
- Il sun **gl** [ʃ] ei periclitau d'ina depalatisaziun. Era en Surselva audan ins mintgaton:  

taiier	enstagl da:	<b>taglier</b>
siir	enstagl da:	<b>siglir</b>
veiia	enstagl da:	<b>veglia</b>

Adatg:

- il glisner, la gliergia, il glicerin, il glicogen, il glis (pronunzia dira da **gl**, era sche avon **i!**)

**Pensum 1:** Noda ulteriurs exempels cun **gl** lom e **gli** lom:


**Pensum 2:** Legia dad ault, pronunziod il **gl** lom a moda empau stravagada:

glina, gl'um, sulegl, hieroglifas, gleiti, tagliom, marvegl, sulegl, glisner, magliar, munlus, glera, migliurar, glatsch, gleiti, glicerin, magliadrun, tagliar, glienda, glatscher, negligir, meglier, siglir, glicerin, glienadi, gloria, gliesta, glonda, glietta, munlus, gliergia, glis, glatsch, berglir, anglican

**Pensum 3:** Legia dad ault ils medems plaids sco sura, ils quals ein denton vegni bugli quella ga in vid l'auter:

glinagl'umsuleglhieroglifasgleititagliommarvegl'suleglglisnermagliarmunglusleramigliur-arglatschgleitiglicerinmagliadruntagliargliendaglatschernegligirmegliersiglrgliceringlienadigloragliestaglondagliettamunglusgliergiaglisglatschbergliranglican



**Pensum 4:** Enquera el NVRO sche ti anflas aunc auters exempels per **gl lom avon i** all'en tschatta dil plaid, auters exempels per **gl lom** amiez il plaid, sco era **gl lom sco sun final!** Noda lu ils plaids cheusut ella tabella!

<b>gl lom avon i</b> all'entschatta dil plaid	<b>gl lom avon i</b> amiez il plaid	<b>gl lom sco sun final</b>
ex.: la glina	ex.: la maglia	ex.: il sulegl

**Pensum 5:** Cu ti has empleni la tabella cheusu, sche legia dad ault tut ils plaids, e quei cun ina pronunzia fetg clara ed empau stravagada quei che pertucca l'articulaziun dil sun palatal **gl!**

**Pensum 6:** El NVRO anflas ti aunc auters exempels per **gl** dir!

<b>gl dir</b> all'entschatta dil plaid	<b>gl dir</b> amiez il plaid

### Zuola roda, zuola

Zuola roda, zuola, zuglia incuntin,  
 pleiga roda, pleiga, tgiembla laun'e glin.  
 Ti raschunas da letezia; mo en mei ei mo tristezia.  
 Zuola roda, zuola, zuglia incuntin,

Mia mumm'ha era prus tei fatg isar,  
 Ussa l'ei en fossa ed jeu stoi plirar.  
 Ti raschunas da letezia; mo jeu tscherchel la carezia  
 Mia mumm'ha era prus tei fatg isar.

Suna roda sun'a fin uss la canzun,  
 Tias melodias lain mei a bandun.  
 Ti raschunas da letezia; mo en mei ei mo tristezia,  
 Suna roda sun'a fin uss la canzun.

(text: Alfons Vinzens / melodia: Carli Scherrer)  
 (d'anflar sco canzun el cudisch da canzuns „Da cumpignia“, pp. 203, 204)



**Pensum 7:** Cantei la canzun „Zuola roda, zuola“, fagend attenziun speciala alla pronunzia dil „gl“!



**Pensum 8:** Empleina las largias!

Oz sun jeu levada bein marve \_\_\_\_\_ per ir a cava \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ emprem hai jeu priu mia cava \_\_\_\_\_, ord nue \_\_\_\_\_, lu star \_\_\_\_\_ iau el culla stre \_\_\_\_\_ a cun tutta bunave \_\_\_\_\_ a e \_\_\_\_\_ emau ils peis. Silsuenter sun jeu ida vi be \_\_\_\_\_ cun miu tguli per buentar el. Quei ei \_\_\_\_\_ eiti stau fatg ed ei iu senza zamba \_\_\_\_\_. Si culla siala, cul cavester e cullas hottas, zatgei maglia el sacados, e lu hop in se \_\_\_\_\_ si dies e naven encunter \_\_\_\_\_ on, i \_\_\_\_\_ emprem marcau spel Rein, leu nua che il Rein ed il \_\_\_\_\_ ogn s'entaupan. Cunquei ch'ei ha a \_\_\_\_\_ ion adina in smu \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_ eud gnanca sun jeu ida el marcau, mobein semenada tier las \_\_\_\_\_ endas grondas e cavalcada anavos. Quei ei stau me \_\_\_\_\_ er, pertgei miu cava \_\_\_\_\_ ha buca bugen memia gronda truscha. Leda e cunten- ta sun jeu arrivedada a casa, dau aveina a miu amitg e lu schau ora el sil prau dall'autra vart di \_\_\_\_\_ ual.

I \_\_\_\_\_ ei stau bellezia, quella cavalcada!



**Pensum 9:** Prepara il suandont text sco dictat!

### **La donna che sevilava buc (3. part)**

«Quei sai jeu buc», di il pauper um, «pertgei las pials ein memia impurtontas per mei.» Tschels rian, ed il mazler di: «Mo buca crei ch'ins sescarpi sin fiera per tias pials, ti vesse daditg duiu vender ellas, pertgei elllas mo tschessan dil prezi.»

Tochen ch'els discurrevan vegn la donna dil luvrer sin finistra e cloma a siu mariu: «Dai po bein adatg dallas pials ed emprova da vender ellas per in bien prezi, pertgei elllas ein nossa suletta speronza.»

Igl um fa in segn cul maun e dat d'entellir ch'el seigi tut da siu mein. Sinquei cuntnueschan ils sis umens lur viadi da cumpignia. Suenter duas uras arrivan els sper in flum. Sur quel vi menava ina punt lenn ch'era veglia e scardalida. Il mazler, um pesanca, manegia en spass: «Schei ir mei su- renvi igl emprem. Sch'ella tegn mei, sche tegn ella vus tuts ensem.»

Entgins rian. Cheu va il mazler surenvi e tschels suondan.

Emperneivel er'ei buc dad ir sur quella punt vi. En plirs loghens eran ils palauncs smarschi e curdai el flum, aschia ch'ins stueva sursiglir las largias d'in palaunc a tschel. Da notg astgav'ins daditg enneu buca pli surpassar quella punt.

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 106-110; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 10:** Legia il text cheusut!

1. part:

Verbreitungsgebiet und Lebensraum der Pferde



Die wilden Formen der rezenten Pferdeartigen leben heute noch im östlichen und südlichen Afrika und in den zentralen Regionen Asiens. In den letzten Jahrtausen ist das Verbreitungsgebiet der Pferde deutlich zurückgegangen. Bis zum Ende des Pleistozäns waren sie über weite Teile Eurasiens, Afrikas und Amerikas verbreitet. Auf dem amerikanischen Kontinent sind sie vor rund 10'000 Jahren aus nicht genau geklärten Gründen ausgestorben. Als Gründe dafür werden die Bejagung durch die neu eingewanderten Menschen, klimatische Veränderungen nach dem Ende der letzten Eiszeit, eine Seuche oder eine Kombination dieser Faktoren vermutet. Auch im westlichen Europa dürften die Bestände vor rund 10'000 Jahren ausgestorben sein. In Nordafrika und Westasien wurden sie vermutlich in der Antike ausgerottet. Im östlichen Europa sind die letzten wildlebenden Pferde – die Tarpane – im 19. Jahrhundert ausgestorben.

2. part:

Im Gegensatz dazu wurden Hauspferd und Hausesel vom Menschen weltweit verbreitet, in einigen Ländern gibt es auch verwilderte Populationen beider Formen. Die grösste Anzahl verwilderter Hauspferde lebt in Australien, aber auch in den USA und anderen Ländern sind sie zu finden.

Als Lebensraum bevorzugen Pferde offenes Gelände. Sie kommen in Savannen und Steppen, aber auch in trockeneren Habitaten wie Halbwüsten und Wüsten vor. Nur der Waldtarpan war in Europa überwiegend Waldbewohner.

(fontauna: <http://de.wikipedia.org/wiki/Pferde>)

**Pensum 11:** Translatescha la secunda part dil text da pensum 10!

**Pensum 12:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

## Lecziun 7: L'articulaziun dil «h inizial»

### 10. L'articulaziun dil „h-inizial“ (cf. era GS § 17/9)

- Il **h inizial** (**h** all'entschatta d'in plaid) vegn magari pronunziaus (**h** che tuna), magari era buc (**h** met).
- Exempels:

<b>[–] „h“ met</b>	<b>[h] „h“ che tuna</b>
haver	la <b>honta</b>
jeu hai	la <b>hetta</b>
ti has	la <b>halla</b>
ella ha	<b>hazer</b>
nus havein	<b>haregiar</b>
vus haveis	il <b>hardumbel</b>
els han	il <b>hotel</b>
l'honur	il <b>herox</b>
l'istoria	la <b>historia</b>

Ella GS § 17/9 san ins leger – denter auter – il suandont davart il „h-inizial“:

- Il **h inizial** romontsch sursilvan vegn tractaus pil pli sco consonant e consequentamein prounziaus. Quei buca mo en plaids d'origin tudestg: il **heighel**, la **honta**, en plaids docts e derivants dil latin: la **hierarchia**, il **hortulan**, il **herox**, la **hirundella**, en neologissem: la **hostess**, il **hobi**, il **hotel**, la **honur**, la **istoria**.  
Ils davos plaids numnai vegnan meinsvart era pronunziai senza **h** (il **h** ei lu mets), pia: **igl hotel**, **l'honur**, **l'istoria**.
- En **interjecziuns** vegn il **h** era adina pronunziaus: **hi! hop! hu!**
- Il **h** vegn medemamein prounziaus sco sun final e sun intern: **re**h**, ri**hezia****.
- Il **h** vegn denton buca prounziaus el verb **haver** [aver]: jeu hai [ai], ti has [as], el ha [a], nus havein [avein], vus haveis [aveis], els han [an], jeu havevel [avevel] etc.
- Adatg! Buc emblidar **ed** avon il **h** met: El ei sesalzaus **ed** ha detg ch'ei segi uras da calar. Cun igl apostrof avon il h met dueian ins esser spargnus. Quei vala cunzun suenter **che** e **sche**: Tgi che ha interess, duei s'annunziar. Sche hagies tuttina era in tec pazienzia!
- Plaids sco *archiv*, *architect*, *archeolog*, *hierarchia* vegnan prounziai cun [h] e buca cun [k] sco en „**zucher**“, „**cheu**“. Pia ei la prounzia da quels plaids: [arhiv], [arhitect], [arheolog], [hierarhia].



**Pensum 1:** Legia culla dretga pronunzia! Fai silsuenter igl exercezi sin Moodle pertuccont il «h inizial»!

Hallo! Nus havein giu bellezia vacanzas, essan stai giu l'Italia sper la mar, en in hotel tut aparti. Quei hotel haveva ina gronda halla da sport nua che tut ils hosps han saviu far ils pli differents sports. Turnai dallas vacanzas ha ei giu num far uorden cul hardumbel. Quei ei stau hanau. Mo ussa ei era quei vargau, historia. Ei resta las bellezia regurdientschas dallas vacanzas plein harmonia.

**Pensum 2:** Noda mintgamai 7 ulteriurs plaids nua ch'ins pronunzia il **h**, e 7 nua ch'ins pronunzia buc el! (Il Vocabulari fundamental (VF) ed il NVRO ein era cheu buns gidonters!)

<b>h</b> met	<b>h</b> pronunziazu



**Bien di cumar**

Bien di cumar, co veis durmiu?  
Co ha il sien a vus plaschiu?  
Fidiri, fidira, fidiralala, fidiri, fidira, fidirum.

Miu um ha questa notg semiau,  
Ed ussa ha el mal il tgau  
Fidiri, ...

Il miu ha fatg il semegliont,  
Di l'autra tut a suspirond.  
Fidiri, ...

O vus cumar, vegni po en,  
Che nus savein ver endamen.  
Fidiri, ...

Mo cheu pudeis vus strusch, strusch en,  
Gl'ei tut sterniu, ti gianteren!  
Fidiri, ...

La stiva hai jeu buc scuau,  
Da far si letg hai emblidau.  
Fidiri, ...

(canzun populara d'anflar sco canzun el cudisch da canzuns  
„Da cumpignia“, pp. 20, 21)



**Pensum 3:** Prepara il suandont text sco dictat (senza la part cursiva)!

### **La dunna che sevilava buc (4. part)**

*Entgins rian. Cheu va il mazler surenvi e tschels suondan. Emperneivel era ei buc dad ir sur quella punt vi. En plirs loghens eran ils palauncs smarschi e curdai el flum, aschia ch'ins stueva sursiglir las largias d'in palaunc a tschel. Da notg astgav'ins daditg enneu buca pli surpassar quella punt. Ils sis umens van vinavon ed arrivan el marcau nua che la fiera ha gia entschiet. Cheu van els in ord l'auter, mintgin suenter sias fatschentas. Il pauper schurnalier ha buca cletg. Negin che damonda el sco mulissier, e las pials vegn el era buca da vender. Gie, ins fa amogna ad el pli pauc che quei ch'il negoziant da siu vitg veva offeriu. Aschia vargan las uras, ed ei ha num patertgar dil retuorn. Damai ch'el ha buca saviu sedecider da dar las pials sut prezi, sche sto el puspei purtar ellas cun sei a casa. Leuo sil stradun dat el suenter als tschun vischins ch'ein medemamein semess sin via per surpassar la punt aunc da clar.*

*Vesend quels il luvrer cul fasch pials sin schui, tschaghegnan els in cun l'auter, ed il reh muliner remarca: «Vesas che nus vein giu raschun, ti vessest duiu vender gia daditg tias pials el vitg, enstagl da purtar ellas schi lunsch entuorn – mo forsa has ti gudignau sco mulissier.»*

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 106-110; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 4:** Translatescha! (mintga construcziun cuntegn silmeins in plaid cun „h“!)

1. Der Gärtner hat die wunderschönen Blumen gepflanzt.
2. Das ist eine alte Geschichte!
3. In diesem Stall befindet sich allerlei Plunder.
4. Ausdauer bringt Erfolg. (proverbi romontsch)
5. Er hat wie ein Held gekämpft.
6. Er hatte starken Schwindel und musste sofort nach dem Konzert nach Hause gehen. (locu ziun romontscha: esser stuorns sc'in...)
7. Das sind sehr reiche Leute.

**Pensum 5:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____

## Lecziun 8: L'articulaziun da «s» avon consonant



### 11. L'articulaziun da „s“ avon consonant (cf. era GS § 17/17)

- Igl **s** avon consonant vegn magari pronunziaus sco **sch** e magari sco **s**.
- Sch'igl **s** vegn pronunziaus sco **s**, numnan ins quei **s pur** (ex.: **insla**).
- Sch'igl **s** vegn pronunziaus sco **sch**, numnan ins quei in **s impur** (ex.: **spert**, **sgagia**, **stilet**, **sgurtigiar**)

<b>s avon consonant</b>	
<b>s pur</b>	<b>s impur</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>cusrin</b></li> <li>▪ <b>mislar</b></li> <li>▪ <b>insla</b></li> <li>▪ <b>translatar</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>sgagia</b></li> <li>▪ <b>sgurtigiar</b></li> <li>▪ <b>sdermenar</b></li> <li>▪ <b>spert</b></li> <li>▪ <b>stilet</b></li> <li>▪ <b>misicalca</b></li> </ul>

**Pensum 1:** Noda ulteriurs plaids cun **s pur** avon consonant! Noda denton auters che quels che ti anflas cheu sin queste fegls! Drovas agid? Lu consultescha il NVRO, forsa ch'el po gidar!

<b>„s“ pur avon consonant</b>	

**Pensum 2:** Noda ulteriurs plaids cun **s impur avon consonant!** Noda denton auters che quels che ti anflas cheu sin queste fegls! Drovas agid? Lu consultescha il Niev Vocabulari Sursilvan online, forsa ch'el po gidar!

### **„s“ impur avon consonant**


### **11.1 Igl „s“ pur avon consonant**

#### **Regla 1:**

Ils suandonts plaids vegnan per regla pronunziai cun in **s pur**: mislar, la misla, la frosla, l'insla, il pasler, il cursin, blasmar, cresmar, descender, la disciplina.

**Pensum 3:** Fai mintgamai ina construcziun cul singul plaid!

frosla	
insla	
pasler	
cursin	
blasmar	
cresmar	
descender	
disciplina	

**11.2 Igl „s“ impur avon consonant****Regla 2:**

Avon in consonant (**c, f, p, t, tg, q**), ed all'entschatta dil plaid era avon **m, n, r, l**, vegn igl **s** pronunziaus **sch** [š], pia sco els plaids tudestgs spielen, sparen.

**Exempels:**

sc	scala	
sf	sflurir	
sp	puspei	
st	pastur	
stg	stgir	
sq	squama	
sm	smenar	
sn	snegar	
sr	sromar	
sl	slarg(i)ar	

**Excepziuns:**

Ils suandonts plaids vegnan pronunziai pil pli cun in **s pur**: mislar, misla, asma, frosla, pasler, insla, blasmar, cresmar, descender, disciplina, cusrin.

**Pensum 4:** Enquera cun agid dil NVRO (e/ni cugl agid dil VF) aunc auters exempels e noda els cheusura dretg dils exempels gia dai!

**Exempels:**

sb	sbagl	
sd	sdrema	
sg	sgagia	
sgi	sgiavlar	
sv	svidar	

**Excepziuns:**

Ils suandonts plaids pronunzian ins denton adina cun in **s pur**: resgia, resgiar

**Pensum 5:** Enquera cun agid dil NVRO (e/ni cugl agid dil VF) aunc auters exempels e noda els cheusura dretg dils exempels gia dai!



**Pensum 6:** Metta quei che s'auda!

tiarsas essan nus \_\_\_\_\_ ai egl uaul. Agl ur da quel marendavan ils pa\_\_\_\_\_turs. Nus dein ina di\_\_\_\_\_urrida. In \_\_\_\_\_temprau er'ual vargaus. Els eran tut \_\_\_\_\_mac. Nus traversein uss ina \_\_\_\_\_punda. Cheu ha ei dau in dètg \_\_\_\_\_buau. Sil pégn dadens ei in \_\_\_\_\_irat. El \_\_\_\_\_macca nitscholas. Vesend nus, \_\_\_\_\_briga il legher animalet \_\_\_\_\_pert dil pégn si. Nus \_\_\_\_\_argatein vinavon. Sut in cavriu \_\_\_\_\_buglia aua sereina ord la tiara. Tgei bun'aua fre\_\_\_\_\_tga! Uss arrivein nus sin in cre\_\_\_\_\_.t. Tgei bellezia a\_\_\_\_\_pect da cheu anora! Mira leu sin la tschema d'in pégn in \_\_\_\_\_prer! Quel \_\_\_\_\_plema in utschiet cun \_\_\_\_\_dremas alvas. \_\_\_\_\_petga ti \_\_\_\_\_buserau cumpogn! Jeu fierel ina mi\_\_\_\_\_calca. \_\_\_\_\_battend las alas \_\_\_\_\_gol'il ladrung pli lunsch. Mo tgei ei quei leu ella \_\_\_\_\_fendaglia dil grep? Ina biala mu\_\_\_\_\_teila! Ella se \_\_\_\_\_guscha vid il me\_\_\_\_\_cal. Prest \_\_\_\_\_anescha ella. Nus contemplein uss il \_\_\_\_\_pess uaul. Gie, gl'uaul ei in cu\_\_\_\_\_teivel \_\_\_\_\_cazi! \_\_\_\_\_girs nibels cuvieran uss il firmament. Pu\_\_\_\_\_pei sepein'in mal\_\_\_\_\_temprau. Lein se\_\_\_\_\_pruar da vegnir ad uras a casa.



**Pensum 7:** Teidla la canzun „Il Toni de Strada“! Fai era stem dil tema tractaus en questa lecziun e noda igl „s“ avon consonant cun in fletor glischont!

### Il Toni de Strada

Ils cuntschacazzettas  
 Ein oz arrivai  
 Cun corns, clarinettas  
 E gegias armai.  
 Vus giuvens, vus giuvnas,  
 Vegni spert neutier,  
 Il Toni de Strada  
 Ei cheu el quartier.

La stiv'ei splanada,  
 Splanaus il plantschiu,  
 Las brels fan parada  
 En bargia cheu giu.  
 Signur capitani  
 Fa oz igl ustier:  
 Il Toni de Strada  
 Ei cheu el quartier.

La matta festgina  
 Da bein sefittar,  
 La mumma cuschina  
 Da dir e da rar.  
 Il bab che sesprova  
 Da far il barbier:  
 Il Toni de Strada  
 Ei cheu el quartier.

En roschas arriva  
 La pèra sil plaz,  
 E prest uss en stiva  
 Entscheiv'il sulaz  
 Cun polcas, mazurcas  
 Ed auter vitier:  
 Il Toni de Strada  
 Ei cheu el quartier.

Il Paul, la Madleina  
 Van tut a sparuns,  
 quel seglia, tschel geina  
 Culs mauns a caluns.  
 Ils mats che sedrovan  
 Lain lartg il culier:  
 Il Toni de Strada  
 Ei cheu el quartier.

Ils purs cun las puras  
 Ein spir cumpliments,  
 Signurs cun signuras  
 Che fan spergaments.  
 Il farer emblida  
 Perfin siu brevier:  
 Il Toni de Strada  
 Ei cheu el quartier

(text: Giacun Hasper Muoth / melodia: Alexi Nay, Marcus Hobi / d'anflar el cudisch da canzuns „Da cumpignia“, pp. 85, 86)



**Pensum 8:** Legia sin Moodle davart ils «cuntschacazzettas»!



**Pensum 9:** Prepara il suandont text sco dictat!

### **La dunna che sevilava buc (5. part)**

Vesend quels il luvrer cul fasch pials sin schui, tschaghegnan els in cun l'auter, ed il reh muliner remarca: «Vesas che nus vein giu raschun, ti vesse duiu vender gia daditg tias pials el vitg, enstagl da purtar ellas schi lunsch entuorn – mo forsa has ti gudignau sco mulissier.»

«Era buc», replica il schurnalier, «negin che ha duvrau in mulissier.»

«Has pia gudignau lidinuot?» damonda il negoziant.

«Buc in tgietschen», rispunda igl um.

«Quei ei trest», di il negoziant. «Neu damaun marvegl cun tias pials tier mei, jeu vi dar per ellas zatgei dapli che quei che jeu vevel offeriu la davosa ga.»

Il pauper schurnalier selegra da quella beinvulentscha e dat plaid ch'el vegni. Mond vinavon arriwan els cugl ir da rendiu dil sulegl tier il flum cun la punt sgurdinada. Puspei van els in ad in surenvi, tenend quei ton distanza in da l'auter. Il schurnalier ei il davos. Sigliend sur las largias scarpletscha el en in palaunc, dat en venter e trai il fasch pials in toc pli lunsch. Quel croda tras ina largia el flum e va dall'aua ora. Tschels cloman «Seglia suenter, il catsch dall'aua ei buc aschi taniens, e spendra tias pials!»

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 106-110; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 11:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p.	_____	_____
2	p.	_____	_____
3	p.	_____	_____
	p.	_____	_____

## **Lecziun 9: L'articulaziun: «s-ch», «tg», «tsch», «y»**

### **12. L'articulaziun da „s-ch“ (cf. era GS § 17/19)**

- Il sun [šk] vegn screts cun **s-ch** per differenziar el dil sun **sch** [š].
- Ei dat buca biars da quels plaids.
- Exempels: mes-chin, jeu res-chel, nus pes-chein.

**Pensum 1:** Consultescha il NVRO per anflar ulteriurs plaids da quei gener (indichescha leu „s-ch“ egl „intern“). Cons resultats anflas? Noda silsuenter treis da quels plaids cheusut!

Diember da resultats: \_\_\_\_\_

_____	_____	_____
-------	-------	-------



### **13. L'articulaziun da „tg“ e „tsch“ (cf. GS § 17/21, 22)**

#### **13.1 Il „tg“:**

- Il **tg** palatal (ladin **ch**) ei in tipic sun romontsch. El duei buca vegnir scumbigliaus cun il sun palatal **tsch**.
- Exempels: **tgamin**, **dertgira**, **matg**

**Pensum 2:** Noda ulteriurs plaids cun **tg**!

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

#### **13.2 Il „tsch“:**

- La formaziun dil **tsch** corrispunda fermamein al **tsch** dil lungatg tudestg (p.ex. „deutsch“)
- Exempels: **tschun**, **fatscha**, **tatsch**

**Pensum 3:** Noda ulteriurs plaids cun **tsch!**


**Pensum 4:** Legia dad ault il suandont proverbi e declara sia muntada cheusut!

Tgietschen dalla sera fa biala tschera.

---



---



---



---

**Pensum 5:** In bien exercezi per trenar il „tsch“ ei la suandonta struffientscha d'ina construcziun:

Tschuncontatschunmellietschuntschientschuncontatschun tschancs tschufs.

**Pensum 6:** Legia la suandonta construcziun!

Tgei tgagiacaultschas e tschahoier cun tschampluns leusi sil tgiembel ella tschaghera che ugheria gnanc da far in tgaumaler per tema ch'el fetschi ina tgilada e vegni tratgs silsuenter tras il tschariesch dils tschatschers e dallas tschatschras.

**Pensum 7:** a) Empren ordadora la construcziun dil pensum 5!

b) Recitescha quella pliras gadas ed aschispert sco pusseivel! (Lavur da partenari.)

**Pensum 8:** Fai treis atgnas construcziuns cun biars „tg“ e biars „tsch“ (il NVRO gida tei)!

1	
2	
3	

**Pensum 9:** Dictescha ussa tias construcziuns dil pensum 8 a tiu vischin! Lez scriva ellas el carnet!

#### 14. La pronunzia digl „y“

- **y** dian ins per romontsch „ipsilon“ ni „i grec“
- Plaids cun **y** dat ei buca per romontsch.
- Tut ils plaids che vegnan screts en tudestg cun **y** vegnan screts en romontsch cun **i** e vegnan era pronunziai aschia.

**Pensum 10:** Scriva ils sundonts plaids en romontsch!

tudestg	romontsch	tudestg	romontsch
Ypsilon	_____	analytisch	_____
Cylinder	_____	Krypta	_____
Zyklus	_____	Lyceum	_____
Lymphe	_____	Zypresse	_____
Acryl	_____	anonym	_____

**Pensum 11:** Legia ussa dad ault ils plaids tudestgs ed ils corrispondents romontschs dil pensum 10! (Lavur da partenari.)

**Pensum 12:** Scriva ulteriurs plaids da quei gener (il NVRO gida tei)!

tudestg	romontsch	tudestg	romontsch
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

**Pensum 13:** Prepara il suandont text sco dictat!**La dunna che sevilava buc (6. part)**

Mo il pauper targlina. Il catsch dall'aua para ad el tuttina memia pussents, ed el patratga da ses tschun affons, co els stessien, sch'el vessi da sedisgraziar. Denton ein las pials pertadas pli lunsch. Tut sfraccaus surpassa el il davos tschancun dalla punt e dat suenter a ses cumpogns.

Cheu di il reh muliner: «Ins di da tia dunna ch'ella seigi aparti pazienta e sevili mai. Quella ga vegn ella strusch a puder resister da far ina reproscha a ti.»

Tschels s'accordan a quei meini. Il negoziant di: «Jeu sun perschuadius che ti has piars quella ga buca mo il fasch pials, anzi era la pazientia da tia dunna.»

«Igl ei daveras fatal avunda che jeu hai saviu gudignar nuot a fiera e che jeu, ultra da quei, hai aunc piars las pials», replica il schurnalier. «Mia dunna vegn a plonscher e plirar, mo reproschas a mi vegn ella buca a far.»

«Memia ei memia», di il muliner. «Ella vegn buc a capir che ti has schau ir las pials dall'aua ora, senza far in'emprova da salvar ellas.»

«Reproschas fa ella buc», replica il schurnalier.

«Lein metter pag?», fa il muliner sissu.

«Co duei jeu metter pag», di il pauper um, «sche jeu hai nuot da metter?»

«Ti drovas metter nuot», rispunda il muliner, «jeu mettel pag tschien crunas encunter nuot che ti survegnas cursera sgargnoffels da tia dunna.»

«Quei crei jeu buc», di il luvrer.

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 106-110; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 14:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____
	p. _____	_____	_____

## **Lecziun 10: Larticulaziun dils consonants finals «t» e «d», «r», «c» e «g»**

### **13. Larticulaziun dils consonants finals «t» e «d», «r», «c» e «g» (cf. era GS § 21)**

#### **13.1 „t“ e „d“**

a)

**Regla 1:**

Il **t** ed il **d** finals suenter in **n** ni in **l** vegnan pil solit buca pronunziai.



**Exempels:**

grond [gron]	il camond [camon]	il sentiment [sentimen]
rodund [rođun]	il mument [mumen]	terment [termen]
il mund [mun]	il document [documen]	il dent [den]
secund [secun]	ault [aul]	cauld [caul]

- Denton: il **vent** [vent], il **sault** [sault]

**Regla 2:**

Ins pronunzia era buc il **d** dil gerundi ch'ins drova el lungatg plidau (cf. GS § 671 e 672).

**b) Exempels:**

- El va a palandrond [palandron] pil vitg entuorn.
- Els mavan entuorn a dumandon [dumandon] la glieud.
- El veva viu ad endirond [endiron] biars carstgauns.

**Regla 3:**

Il **t** dil particip present, duvraus sco adjектив e sco substantiv, vegn medemamein pronunziaus.

**Exempels:**

- in maun tremblont [tremblont]
- in prighel smanatschont [smanatschont]
- in enconuschent [enconuschent]
- in participont [participont]

**Pensum 1:** Legia dad ault il text che suonda! Suttastreha tut ils plaids che han da far cul capetel 13.1! Fai adatg special alla pronunzia da quels plaids!

**Lavar aur**

Dacuort hai jeu giu natalezi. Mes geniturs han schenghegiau a mi in bon per ir a lavar aur giu Fontanivas, Mustér. In giavisch ch'jeu havevel exprimiu gia daditg. Ed ier eis ei stau aschilunsch, il grond eveniment! Nus – l'entira famiglia – essan serendi giu spel Rein nua ch'il menader spitgava gia nus. Lez ha fatg in cordial beinvegni a mintga singul participont ed ha lu beinspert introduciu el tema. Gl'emprem ha el tschintschau dils metals ch'ei dat el Rein. Lu en special davart igl aur, davart la historia dil cavar aur (gia ils Romans ed ils Celts hagien encuretg aur en Surselva), mo era davart la vart chemica dils differents metals. Quei ei stau fetg interessant. Lu eis ei vegniu pli concret. Il menader – in bien enconuschent da miu bab – ha declarau ils uaffens ch'ei drova per lavar aur e tgei metodos ch'ei dat. Lu ha el mussau co ins lava aur cun in taglier. Fascinont! Il perit ha declarau a nus en tgei segment dil Rein che la schanza seigi la pli gronda d'anflar il metal prezios. Lu essan nus semess alla lavur, mintgin cun sia scadiala. Ei ha giu num emplenir la scadiala, tschallatar l'aua vi e neu, aschia ch'il material lev sesaulza ed il grev sfundra, sfunsar il taglier pliras gadas ell'aua per ch'il material lev vegni derschentaus, tochen ch'ei resta mo pli in cert sediment che secumpona surtut da metals grevs. Lu ha igl um rimnau quels singuls sediments da nus tuts e dersch els en in sulet taglier. Ussa lai el vegni en aua schubra, tschallata vi e neu cun fin sentiment spundend l'aua sapientivamein tochen ch'igl ei restau mo pli zatgei che tarlischava el cantun dil funs. „Aur! Gailira!“, exclomel jeu fagend plitschplatsch in sault amiez il flum. Daveras, igl ei aur, nies emprem aur che nus havein anflau. Tgei bellezia sentiment! Jeu hai survegniu tut cauld. Il menader ha priu orda sac ina bubrola, empleniu ella cun aua, smaccau il det-mussader sils aurets, aschia che quels ein stai rentai vid il det, menau igl aur agl ur dalla bubrola per lu schar curdar lien las preziusadads mettend si gl'uvierchel per lu surdar la truvaglia a mi che stevel cheu sco petrificaus amiez l'aua e cun bucca aviarta. Bellezia co quei tarlischa! Aur. Aur pur. Buca da capir. Ei ha daveras aur el Rein! Quei havess jeu mai cartiu!

(text: FF)



**Pensum 2:** Prepara il suandont text sco dictat!

**La donna che sevilava buc (7. part)**

Cheu vegn el tschinclausr era dils quater restonts, e tuts dattan raschun al muliner e dian ch'els mettien pag il medem. Els mettien pag tschien crunas encunter nuot ch'el survegni quella ga in

lavatgau da sia dunna.

Denton ein els arrivai all'entrada dil vitg, avon la cassetta dil pauper um. Igl ei gia stgirenta notg. «Va siaden», di il muliner cun tun animau. «La finiastra-stiva ei aviarta. Nus vegnin ad udir tgei che tia dunna raschuna.»

Cul tgau sbassau va il schurnalier si dalla scala. Promtamein vegn sia dunna encunter ad el cun ina candeila envidada exclamond: «Eis ti?» – Havend enconuschiu ch'ei era siu um, di ella: «Jeu sun stada en gronda malaveta pervia da tei. Fai quen! Jeu sun sepatertgada che ti seigies daus en in flum e che las auas hagien purtau daven tei.»

«Quei buca gest», rispunda igl um mauframein, «denton vegnir vegn jeu oz mo cun schliatas novas.»

Sinquei quescha la dunna in mument. Lu di ella: «Jeu vesel che ti has buca pli las pials. Igl ei pia tuttina reussiu a ti da vender ellas?»

«Deplorablamein buc», replica igl um. «Passond sur la punt sclavinada, sun jeu scarpitschaus ed il fasch pials ei ius orda maun a mi e curdaus el flum. Mes cumpogns han manegiau che jeu duessi siglir suenter e trer a riva il fasch, mo jeu hai buca saviu sedecider leutier – ed a fiera hai jeu era gudignau nuot.»

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 106-110; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))



- Pensum 3:**
- Legia sin Moodle il text davart il lavar aur!
  - Translatescha las suandontas construcziuns ordlunder!
  - Va sin [www.aurira.ch](http://www.aurira.ch) e studegia la pagina!

### Gold waschen

- Das sandhaltige Material wird sorgfältig in die Goldwaschpfanne gegeben.
  - Somit sinkt das schwere Material nach unten und das leichte Material wird an die Oberfläche gedrängt.
  - Je weniger Sand in der Pfanne drin ist, desto feiner und gefühlvoller soll man schütteln.
  - Den trägen schwarzen Sand nennt man auf Englisch „black sand“.
  - Um das Gold vom restlichen schwarzen Sand zu trennen, hält man die Pfanne mit wenig Wasser waagrecht.
  - Das Gläschen wird mit Wasser gefüllt, dann tupft man mit dem trockenen Finger auf das Goldstückchen und führt es an die Öffnung des Röhrchens.
- 
- 
- 
-

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Pensum 4:** Squetscha il fegl d'informaziun davart il lavar aur che ti has anflau sin Moodle!

### **13. 2. „r“**

a)

**Regla 1:**

Igl **r** final dils infinitivs dalla 1., 2. e 4. conjugaziun (-ar, -er, -ir) vegn buca pronunziaus.

**Exempels:**

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| ▪ cavar [cava]   | ▪ puder [pude]   |
| ▪ cantar [canta] | ▪ finir [fini]   |
| ▪ temer [teme]   | ▪ bargir [bargi] |

Denton:

- vender [vender] (3. conjugaziun)
- prender [prender] (3. conjugaziun)

b)

**Regla 2:**

Era ils substantivs masculins cun la finiziun **-er** accentuada vegnan pronunzai senza igl **r** final.

**Exempels:**

- prer [pre]
- cavrer [cavre]
- nurser [nurse]
- calger [calge]

**Excepziuns:**

- il ster [ster]
- il pèr [pèr] e.a.

**Regla 3:**

Denton: Suenter in vocal final **nunaccentuau** vegn igl **r** adina pronunziaus.

**Exempels:**

- vender [vender]
- prender [prender]
- mender [mender]
- il ménder [ménder]
- 
- c)

**Regla 4:**

1. Il **frar** [fra], il **confrar** [confra] ed igl **altar** [alta] vegnan era pronunzai senza igl **-r** final.
2. **Gentar** [genta], il **beinstar** [beinsta], il **cunfar** [cunfa] ein verbs substantivai, aschia ch'igl **-r** final vegn medemamein buca pronunziaus.
3. Schiglioc vegn la finiziun **-ar** pronunziada: il **barbar**, **hipotecar**, igl **englar**, il **scolar**, **cumpar**, igl **affar**, **calendar** etc.

**13. 3. „c“, „g“**

En entgins plaids pronunzian ins era buc il **c** ed il **g** final suenter **n**:

- aunc [aun]
- saung [seun]

**Pensum 5:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

## **Lecziun 11: L'accentuaziun dil plaid** (cf. era GS § 23ss.)

### **2. L'accentuaziun**

#### **Igl accent dil plaid** (cf. GS § 23)

1. Igl **accent dil plaid** consista en la forza pli gronda, cun la quala ins articulescha ina silba dil plaid.

Ils plaids romontschs pronunziai mintgin dapersei, han per ordinari igl accent sin la (secunda-davosa ni sin la davosa silba: la **stanza** da lavur).

Ils adverbs che fineschan cun **-mein** han igl accent pil pli sin la tiarza-davosa silba: **mala-mein**, **legramein**, (denton: **regularmein**).

#### **Remarcas:**

- Ins astga buca confunder igl **accent dil plaid** cun **l'accentuaziun ortografica** (péz, pèz). Partenent il diever dils segns ortografics dat la GS § 67 sclariment.
- Cul plaid **accent** san ins era manegiar l'articulaziun ni l'intunaziun particulara dils habitants d'ina tiara, d'ina regiun ni d'in vitg: igl accent tudestg, igl accent dalla Lumnezia, igl accent da Trun etc. Cheu eis ei denton era buca manegiau gliez accent.

2. Ils plaids astgan buca vegrir accentuai sin l'emprema silba. Quei prighel exista oz cunzun tier l'accentuaziun dils adjectivs, tier prenumbs e tier numbs da famiglia.

Pia buca: tradiziunal, general, sursilvan, surmiran  
Derungs, Deplazes, Decurtins, Depuo

Mobein: tradiziunal, general, sursilvan, surmiran  
Derungs, Deplazes, Decurtins, Depuo

3. Per ordinari portan ils diftongs igl accent dil plaid: **caura**, **perschuader**, **sadiala**  
Ei dat denton era excepziuns: **aurur**, **aurora**

4. Las finiziuns digl infinitiv dall'emprema, secunda e quarta conjugaziun vegrin accentuadas sin la silba finala: **cantar**, **pervèr**, **partir**

**Pensum 1:** Suttastreha ils vocals accentuai da mintga plaid che suonda!

giavischar	il continent	igl origin
il president	igl objectiv	principal
Vincenz	reflectar	collectiv
il document	Curdin	la satisfacziun
predicativ	Sereina	il particip

**Pensum 2:** Prepara il suandont text sco dictat!

### **La donna che sevilava buc (8. e davosa part)**

«Laud seigi al tschiel!» excloma la donna, «che ti eis buca siglius ell'aua. Sche nus vein era piars tut, sche eis ti tuttina cheu ed eis sauns ed jeu medemamein. Zaco vegnin nus da sestrer atras era vinavon.»

Cheu pren igl um la candeila or da maun a sia dunna e va cun quella da scala giu tier ils tschun vischins.

«Veis udiu?» damonda el quels.

Ils vischins dattan buca fei dil surstai ch'els ein. La finala eis ei il muliner che serevegn e di: «Zatgei aschia ei maisudiu. Nus vein piars il pag ed ei ha num pagar.»

El pren ord sac il portafegl e zepla or da quel ina nota da tschien. «Cheu!»

Mo il pauer schurnalier sedola da prender il daner, schend ch'el hagi gie mess nuot da sia vart.

Il muliner denton insista e di: «Pren! mess pag ei mess pag, e pag vala.»

Tschels quater san buca far cunmeins che da medemamein pagar lur quota. Cun in cuort bumanotg s'allontaneschan els, mintgin viers ca sia.

Il pauper luvrer resta anavos persuls e tegn tschuntschien crunas enta maun. El va si da scala, entra en casa e metta ils daners sin meisa. Cu sia dunna mira emparond sin el, steria bunamein dil smarvegl, sche di el: «Quels daners has ti judignau.»

(ord il cudisch „Praulas“; pp. 106-110; ISBN 3-9066680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 3:** Suttastreha ella praula che suonda ils vocals accentuai da mintga plaid dallas em-premas siat lingias!

«Laud seigi al tschiel!» excloma la donna, «che ti eis buca siglius ell'aua. Sche nus vein era piars tut, sche eis ti tuttina cheu ed eis sauns ed jeu medemamein. Zaco vegnin nus da sestrer atras era vinavon.»

Cheu pren igl um la candeila or da maun a sia dunna e va cun quella da scala giu tier ils tschun

vischins.

«Veis udiu?» damonda el quels.

Ils vischins dattan buca fei dil surstai ch'els ein. La finala eis ei il muliner che serevegn e di: «Zatgei aschia ei maisudiu. Nus vein piars il pag ed ei ha num pagar.»

**Pensum 4:** Scriva plaids tenor atgna schelta e suittastreha mintgamai il vocal ch'ei d'accentuar!


**Pensum 5:** Translatescha las suandontas sabientschas chinesas!

#### **Lebensweisheiten aus China:**

1. Bohre den Brunnen, ehe Du Durst hast.
2. Wenn das, was Du sagen möchtest, nicht schöner ist als die Stille, dann schweige!
3. Je stiller du bist, desto mehr kannst du hören.
4. Indem man über andere schlecht redet, macht man sich selbst nicht besser.
5. Damit das Mögliche möglich wird, muss immer erst das Unmögliche versucht werden.
6. Ob du eilst oder langsam gehst, der Weg bleibt immer der gleiche.

**Pensum 6:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

## **Lecziun 12: La dicziun** (cf. era GS § 26ss.)

### **3. La dicziun**



#### **Observaziuns generalas:**

Sch'ins articulescha correctamein ils suns ed accentuescha a moda gesta ils plaids, seresulta ina buna dicziun quasi automaticamein. La dicziun duei restar naturala.

Per contonscher ina buna dicziun eis ei buca dil tuttafatg sufficient d'articular endretg ils suns e d'accentuar correctamein ils plaids. Aunc auters facturs ein impurtonts:

- la respiraziun
- la structura dalla construcziun
- l'intunaziun

#### **1. La respiraziun (GS § 27)**

Sinaquei che la construcziun culi ed il tun sefuormi bein, eis ei necessari che quel che discuora traigi flad endretg.

#### **2. La structura dalla construcziun (GS § 28)**

Gest sco tut ils auters lungatg romans enconuscha era il lungatg romontsch la construcziun ligiada. Ins zeivra buc ils plaids sco en tudestg, mobein ligia els e tschaffa els en gruppas fonicas.

**Pensum 1:** Studegia il § 28 ella GS („La structura dalla construcziun“)! Quei paragraf fagess grond senn da leger dad ault.

#### **3. L'intunaziun (GS § 29)**

L'intunaziun – ni la melodia dil discuors – ei la modulaziun dil tun dalla vusch tenor altezia, lunghezia ed intensitad.

Cun l'intunaziun eis ei pusseivel da differenziar differents tips da construcziun:

- la construcziun **communicativa**
- la construcziun **interrogativa**
- la construcziun **imperativa**
- la construcziun **exclamativa**



**Pensum 2:** Teidla sin Moodle la praula „L'istoria dalla latiarna“! Fai stem dalla dicziun.



**Pensum 3:** Exercitescha da leger il text che suonda!

### L'istoria dalla latiarna (1. part)

Ei era inagada ina vieua che veva in mat da quendisch onns. Quel pertgirava las cauras. Ina sera, mond ad encurir las cauras, vegn el en in uaul tier ina tegia. En quella tegia avdava in um vegl. Il mattatsch va en e damonda, sch'el hagi buca viu ni udiu cauras ella vischinonza. Na, el hagi viu nuot ed udiu nuot, rispunda igl um. Ei vegneva pli e pli stgir, ed il mattatsch veva aunc da far in grond viadi per turnar a casa. Mo il vegl di: «Damai ch'igl ei aschi tard, sas ti star cheu.» Tschel ei staus.

L'autra damaun damonda il vegl, sch'el fagessi buc in survetsch ad el. Sch'el sappi, vegli el bugen far, rispunda il cavrer. Lu di il vegl: «O cheu dado tegia ei ina gronda sfendaglia, ed en quella hai jeu schau curdar mia latiarna. Jeu sun buc uerts dad ir giuaden per ella.»

«Sche dei a mi ina tretscha», di il giuven, «e jeu vi ir giuaden per ella.»

Els ein ï dado tegia, il cavrer ei seschaus ligiar en, ed il vegl ha schau giuaden el ella sfendaglia. Cu el ei staus sil funs, ha il vegl clamau giuaden ch'el dueigi ussa fermar la latiarna vid la tretscha. El stoppi trer si quella igl emprem. Cheu ha il mat fatg suspects ed ha clamau anavos ch'el dueigi ual trer si el cun la latiarna ensem. Mo il vegl ha buca fatg quei, anzi el ei ius a murmignond anavos en tegia.

Il mattatsch ei ussa s'enriclaus d'esser ius giuaden en quella ruosna. El entscheiva a bargir en siu abandun. Plaun allaga ha el lu calau da sponder larmas. El ha priu enta maun la latiarna e contemplau ella da tuttas varts. El vesa ch'il veider era da puorla. Cheu fa el da spida dus dets e fruscha naven il tschuf. En aquella cumparan treis spérts e damondan: «Tgei vul da nus?» Il giuven peglia tempa, rispunda denton senza targlinar. «Jeu less che jeu fuss a casa tier mia mumma.»



**Pensum 4:** Prepara ortograficamein la suandonta passascha dil text che ti has empriu d'enconuscher sura!

### L'istoria dalla latiarna (1. part)

Ei era inagada ina vieua che veva in mat da quendisch onns. Quel pertgirava las cauras. Ina sera, mond ad encurir las cauras, vegn el en in uaul tier ina tegia. En quella tegia avdava in um vegl. Il mattatsch va en e damonda, sch'el hagi buca viu ni udiu cauras ella vischinonza. Na, el hagi viu nuot ed udiu nuot, rispunda igl um. Ei vegneva pli e pli stgir, ed il mattatsch veva aunc da far in grond viadi per turnar a casa. Mo il vegl di: «Damai ch'igl ei aschi tard, sas ti star cheu.» Tschel ei staus.

L'autra damaun damonda il vegl, sch'el fagessi buc in survetsch ad el. Sch'el sappi, vegli el bugen far, rispunda il cavrer. Lu di il vegl: «O cheu dado tegia ei ina gronda sfendaglia, ed en quella hai jeu schau curdar mia latiarna. Jeu sun buc uerts dad ir giuaden per ella.»

«Sche dei a mi ina tretscha», di il giuven, «e jeu vi ir giuaden per ella.»

**Pensum 5:** Legia il text cheusut e translatescha quel!

**Betonungsvarianten, z.B. von Kaffee:**

In Deutschland kommen beide Betonungsvarianten des Worts „Kaffee“ vor: die Betonung auf der ersten und die Betonung auf der zweiten Silbe. Insgesamt wird aber eher die Betonung auf der ersten Silbe bevorzugt. Auch in der Schweiz betont man eher auf der ersten Silbe. In Österreich und Südtirol hingegen wird fast ausschliesslich die zweite Silbe betont.

Ähnlich sieht es beim Wort „Tabak“ aus.

(fontauna: [http://www.philhist.uni-augsburg.de/lehrstuehle/germanistik/sprachwissenschaft/ada/runde\\_4/f23a-c/](http://www.philhist.uni-augsburg.de/lehrstuehle/germanistik/sprachwissenschaft/ada/runde_4/f23a-c/))

**Pensum 6:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____
2	p. _____	_____
3	p. _____	_____
_____	p. _____	_____

# Lecziun 13: La separaziun en silbas (cf. era GS § 32ss.)

## 1. La separaziun en silbas



### Observaziuns generalas:

- Il plaid sa esser formaus dad ina ni da pliras silbas.
- Mintga silba sto cuntener in vocal, in diftong ni in triftong.
- In plaid cuntegn pia tontas silbas sco l'ureglia distingua vocals, diftongs e triftongs.
- In vocal persul fuorma denton mo grammaticalmein ina silba.
- Per raschuns esteticas eviteschan ins la separaziun en ina silba che consista sulettamein d'in vocal: **u-tschi**.
- Silbas che fineschan cun in vocal numnan ins **silbas aviartas**: **ro-sa, le-ger, ca-lar**.
- Silbas che fineschan cun in consonant secloman **silbas serradas**: **com-bra, plon-ta, em-pren-der**.

### Reglas pertucont la separaziun dallas silbas:

#### 1. Plaids d'ina silba savein nus buca separar.

Exempels: tschel, in, dus, treis, tgau, neiv, esch, fein, latsch

#### 2. Il consonant sempel fa silba cul vocal che suonda.

Exempels: ca-sa, pe-gna, te-tgal, fa-tscha, pa-na-glia

#### 3. Dus consonants audan in per vart.

Exempels: vac-ca, af-fon, cup-pa, nos-sa, mat-ta, mar-ti, mar-cau, an-siel, mon-gia, caul-da

Excepziun: Ein „l“ ni „r“ secund consonant, fan ei buca silba persuls cul vocal che suonda: ne-bla, ta-bla, re-gla, sca-tla, pau-pra, lu-vrar, sa-trar, ca-vrer, pa-tria

#### 4. Treis ni plirs consonants el liug da sparter, audan in cun l'emprema, ils auters cun la secunda silba.

Exempels: cum-pra, an-fla, mar-cla, un-frir, in-stru-ment

#### 5. Presilbas vegnan separadas per sesez.

Exempels: se-sten-der, trans-port, mal-re-cli, dis-avan-tatg

#### 6. Plaids cumponi vegnan separai en lur parts.

Exempels: carn-piertg, porta-brevs, cau-vitg, scua-vias

**Pensum 1:** Sparta en tontas silbas sco pusseivel!

mobilias		mondura	
meisa		caultschas	
sutga		camischa	
baun		tschlep	
puffen		scussal	
radio		capetscha	
scaffa		capiala	
letg		cozza	
ura		umbrivals	
vischala		maglias	
scadiala		paun	
ruog		caschiel	
cunti		carn	
sadiala		ligiongia	
taglier		schambun	
tschadun		frina	
palutta		grass	
svidera		ovs	
vestgadira		pischada	



**Pensum 2:** Prepara il suandont text sco dictat!

### L'istoria dalla latiarna (2. part)

Strusch detg ord bucca quels plaids, er'el leu.

Cu il vegl ei ius per mirar, er'il mattatsch naven cun latiarna e tut. Il vegl ei segrittentaus sc'in galldin e studegiava ussa di e notg co vegnir en possess puspei dalla latiarna. In di ha el priu in pèr latiarnas novas, ei ius en vischnauca proclaimond: «Tgi bratta latiarnas veglias per novas?»

Cheu ein biars curri neutier cun lur latiarnas veglias, pertgei quei era in bien brat. Denter quels fuva era la mumma da nies cavrer. Ella ha priu la latiarna veglia ch'il buob veva purtau a casa ed ei ida a far il brat. Cu il vegl ha puspei giu sia latiarna, eis el staus cuntents. El ei turnaus a casa ed ha mess la latiarna sut siu letg en.

La sera, cu il cavrer ei turnaus cun las cauras ed ha viu che la latiarna era naven, ha el sevilau sc'in rustg. Mo cun quei era ei buca gida. El pren la via sut ils peis e va alla tscherca dalla latiarna. Sia via meina egl uaul tier la tegia dil vegl. Lez era naven. Uss interquera el la tegia en tut ses cantuns ed encardens e vesa finalmein a tarlischar enzatgei sut il letg en. Quei era la latiarna. El pren ella, va a casa e di a sia mumma da gie buca dar naven pli ella.

(ord il cudisch «Praulas»; p. 186-188; ISBN 3-906680-02-0; 1984/il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 3:** Translatescha vi el tudestg il suandont text!

### La fin dils trutgs

1. Pil nurser entscheiva la Greina el nord cun Carpet.
2. Pil catschadur entscheiva la Greina el sid cun Val Canal.
3. Da quels dus puncts oppots anora neschan lur historias.
4. Denteren ein las auas, la greppa, la crappa, la tessaglia, ils trutgs.
5. Lur feclers ein mo cheu per maner, per haver a suost igl uorden, per far in tec fiug, magliar zatgei da cauld, beiber in tec caffè.
6. Els van mintgin suenter tiers, in suenter nuorsas, l'auter suenter camutschs.

(text da Leo Tuor)

**Pensum 4:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

## Lecziun 14: Scriver grond e pign (cf. era GS § 35ss.)

### III. Davart l'ortografia

#### 2. Davart il scriver grond e pign



##### Observaziuns generalas:

- Gest sco els auters lungatgs romans vegnan ils plaids screts en romontsch normalmein cun letras pintgas.
- Las letras grondas drovan ins all'entschatta d'ina construcziun, suenter in punct, suenter punct dubel e normalmein era suenter in'enzenna da damonda ni in'enzenna d'exclamaziun.
- Plinavon scrivan ins grond ils numis propriis el vast senn dil plaid, titulaziuns e certi pronoms en brevs.
- En cass da dubi scrivan ins pign.

##### Ins scriva grond

###### Regla 1:

a)	All'entschatta d'ina construcziun.	Jeu sun stauchels e mon a letg.
b)	suenter in punct.	Jeu sun stauchels e mon a letg. <b>V</b> asti aunc buca a letg?
c)	suenter punct dubel.	Per mei ei la caussa decidida: <b>J</b> eu stun a casa.
d)	normalmein era suenter in'enzenna da damonda ed in'enzenna d'exclamaziun sche quellas fineschian mintgamai la construcziun.	Has capiu quella damonda? <b>G</b> ie. Tgei novitad! <b>Q</b> uei fa plascher.

###### Regla 2:

All'entschatta d'in discours direct.

El ha rispondiù: „**J**eu vegnel mai ad acceptar quellas cundiziuns.“

###### Regla 3:

Nums propriis ein da scriver grond.

a)	Ils numis propriis da persunas, da famiglia, d'anims e da caussas.	<b>M</b> aria, <b>C</b> asanova, <b>B</b> ello, <b>F</b> iat
b)	Ils numis geografics (beins, vitgs, marcaus, regiuns, cantuns, tiaras, continents, alps, flums, lags, mars).	<b>R</b> un, <b>S</b> chlans, <b>C</b> uera, <b>S</b> urselva, il <b>G</b> rischun, la <b>S</b> vizra, l' <b>E</b> uropa, l' <b>A</b> lp <b>Quader</b> , il <b>R</b> ein, il <b>L</b> ag rivaun

c)	Ils nums da pievels.	ils <b>R</b> omontschs, ils <b>S</b> vizzers, ils <b>I</b> ndians
d)	Ils nums da fiastas e firaus religius.	<b>D</b> aniev, <b>V</b> enderdis sogn, <b>P</b> astgas, la <b>R</b> ogaziun federala
e)	Ils nums da Diu.	<b>D</b> ieus, <b>N</b> iessegner, il <b>M</b> essias, il <b>B</b> ab celestial, il <b>F</b> egl divin
f)	Entgins plaids dil camp religius ch'ein daventai nums.	il <b>V</b> eder <b>T</b> estament, la sontga <b>S</b> cartira, la <b>B</b> ibla, igl <b>E</b> vangeli
g)	Igl element principal da nums da societads, d'instituziuns, ils tetels da gasettas, da cudas, d'ovras d'art, da poesias, las inscripziuns.	la <b>V</b> iafier retica, la <b>S</b> cola cantunala, il <b>C</b> ussegl grond, <b>C</b> ara <b>L</b> aure, <b>A</b> llas <b>S</b> teilas, <b>M</b> useum <b>R</b> etic
h)	Las scursanidas ufficialas da nums d'instituziuns.	la SRR (la <b>S</b> ocietad <b>R</b> etoruman-tscha)

<b>Regla 4:</b> En brevs ed en auters texts drizzai directamein ad ina ni a pliras persunas scrivan ins grond ils pronomi personalis e possessivis che sereferechan a quellas persunas (Ti, Tiu, Tes, Vus, Vies, Vos, Els, Lur).	Tiu agir ha mussau che Ti has teniu Ti'empermischun. Saveis Vus tgei che nus havein tut fatg per Vossa famiglia? Els han gidau mei cun Lur cussegl.
<b>Regla 5:</b> Las titulaziuns all'entschatta dad in'adressa vegnan screttas grond.	Al Cussegl da scola da Ruschein
<b>Regla 6:</b> Ins sa era scriver enzatgei grond per dar pli bia peisa, per far resortir ina persuna ni ina caussa.	Il President dalla Confederaziun
<b>Regla 7:</b> Sch'il num secumpona da dus substantivs, vegnan omisdus screts grond.	il Péz Mundaun, en Val Schons, la Val Sumvitg, il Cuolm Val

<b>Regla 8:</b> Secumpona il num d'in substantiv ed in adjectiv ni in auter plaid, scrivan ins omis dus grond, sch'il substantiv fuorma la secunda part dil num.	il Veder Testament Sogn Murezi (S. Murezi) las Treis Ligias Sut Baselgia Denter Auas las Quater Vals
<b>Regla 9:</b> Fuorma il substantiv denton l'emprema part dil num cumponiu, vegn mo quel screts grond. Il plaid che suonda scrivan ins pign.	la Svizra franzosa, l'Engiadina bassa, l'Alp dado, la Mar mediterrana, la Gassa surò, il Lag rivaun, il Cussegl naziunal
<b>Regla 10:</b> En nums da plirs plaids vegn mo igl emprem plaid screts grond.	Uniun federala da musica Biblioteca cantunala grischuna

### Ins scriva pign

1. Tut ils auters plaids dalla construcziun (cf. GS § 35).	
2. Suenter in'enzenna da damonda ni in'enzenna d'exclamaziun, sche la construcziun explicativa che marca il discours direct suonda la tschontscha directa (cf. GS § 36.2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ "Vesses ti in mument peda?" damonda el cun vusch stetga.</li> <li>▪ "Va ali giavel!" grescha el e va da via si.</li> </ul>
3. Suenter colon (punct dubel), sch'eit setracta dad in'enumerazion.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La mumma ha fatg en da tuttas uisas fretgs: izuns, tschereschas, plogas, apricosas e persics.</li> </ul>
4. Las denominaziuns d'instituziuns politicas, sche quellas han caracter general: confederaziun, cantun, vischnaunca, departament, uffeci	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La confederaziun ha biars pensums.</li> <li>▪ Il cantun Grischun ha ina gronda surfatscha.</li> <li>▪ Quei pertucca il departament d'educaziun.</li> <li>▪ Quei sto vegnir annunziau agl uffeci dil register funsil.</li> </ul>

5. Tetels sco *president, parsura, mistral, cusseglier, docter, professer, papa, cardinal, uestg, decan, canoni, plevon* scrivan ins per ordinari pign.

- Preziau signur president
- Aulditgau signur mistral
- Stimau signur cusseglier
- papa Gion Paul



**Pensum 1:** Scriva giu il text silla proxima pagina, scrivend grond quei che s'auda!

la sereina ch'ei ell'engheltiara sco aupair en ina famiglia che meina in hotel scriva als da casa sur internet: jeu giavischel a vus legreivlas fias tas da nadal. tgei fa il frar pign, il patric? e la lisa, empren ella pulit per la scola? co vai cun gl'aug marcus e l'onda gabi? ed il animals, co ha la bimba? e la talpa, ha ella gia fatg gatteglis? nus havein cheu il hotel plein hospes, tudestgs, franzos, engles ed americans. igl ei bien che jeu hai empriu franzos ed engles! e saveis tgei? dacuort ei in romontsch staus cheu en nies hotel sur notg! In da rueun. quei ei stau ina surpresa per omisdus. nus havein dau ina biala paterlada, empau per romontsch, empau per engles. stei bein, e salidei tut! nus havein immens bia da far, mo jeu mirel da s'annunziar aunc avon daniev!

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Pensum 2:** Scriva grond quei che s'auda!

Notizias dalla gasetta:

- il cussegl grond serimna gliendisdis proxim per si'emprema sessiun d'atun. gia il secund di vegn el ad eleger las differentas cumissiuns e la dertgira cantunala.
- 
- 
- 

- la viafier retica ha obtenu i gl onn vargau duas locomotivas novas.
- 
- 

- ella val sumvitg ha in orcan fatg la jamna vargada gronds donns vid baghetgs ed uaul.
- 
- 

- avon dus dis ei in turist engles sedisgraziaus mortalmein sil péz durschin. zacons alpinists turit ges han anflau la bara e transportau quella a breil.
- 
- 



**Pensum 3:** Cumpletecha las letras che mauncan fagend attenziun al scriver grond e pign!

1. \_a \_amaun \_allas 06. 45 \_tgalina \_l \_vegliarin \_alla \_aura.
2. \_z \_ein \_us \_iu \_uera.
3. \_us \_ein a s. \_artin a \_ustér.
4. \_lla \_a \_gl \_xamen \_er \_a \_cola \_antunala.
5. \_l \_antun \_rischun \_i \_l \_li \_rond \_antun \_alla \_vizra.
6. \_us \_ein \_z \_i \_ogn \_enedetg.
7. \_us \_ein a \_ogn \_laci.
8. \_eu \_tun \_n \_schuppina.
9. \_us \_omontschs \_ssan \_n \_ievel \_a \_odun \_schuncontamelli \_ersunas.
10. \_on \_iungs \_i \_l \_ein?

**Pensum 4:** Cumpletecha las letras che mauncan fagend attenziun al scriver grond e pign!

1. ls \_\_alians \_\_in \_\_os \_\_ischins.
2. \_\_l \_\_ievel \_\_omontsch \_\_umbra \_\_schuncontamelli \_\_ersunas.
3. \_\_as \_\_i \_\_ranzos?
4. \_\_a \_\_astgas e \_\_a \_\_adal \_\_avein \_\_us \_\_dina \_\_acanzas.
5. \_\_a \_\_ogaziun \_\_ederala \_\_stgan \_\_ns \_\_uca \_\_ra \_\_atscha.
6. \_\_esus \_\_ristus \_\_i \_\_l \_\_essias.
7. \_\_nconuschas \_\_i \_\_l \_\_eder \_\_estament
8. \_\_a, \_\_eu \_\_nconuschel \_\_o \_\_l \_\_ie \_\_ estament.
9. \_\_i \_\_uei \_\_a \_\_aselgia \_\_a \_\_ristus?
10. \_\_on \_\_egls \_\_i \_\_l \_\_ristianissem?

**Pensum 5:** Cumpletecha las letras che mauncan fagend attenziun al scriver grond e pign!

1. \_\_as \_\_ips \_\_i \_\_na \_\_adeina \_\_a \_\_uolms.
2. \_\_' \_\_sia \_\_i \_\_n \_\_ils \_\_schun \_\_ontinents.
3. \_\_a \_\_iafier \_\_etica \_\_i \_\_nconuschenta \_\_unsch \_\_ur \_\_ls \_\_unfins \_\_alla \_\_vizra \_\_ra.
4. \_\_l \_\_useum \_\_egiunal a \_\_lion \_\_enumna \_\_asa \_\_arniec.
5. \_\_ossa \_\_asa \_\_enumna \_\_asa \_\_iunga e \_\_esanfla \_\_est \_\_per \_\_a \_\_asa \_\_omunala.
6. \_\_un \_\_uesta \_\_rev \_\_ngraziel \_\_eu a \_\_us \_\_er \_\_ossa \_\_mmensa \_\_azienzia \_\_he \_\_us \_\_aveis \_\_iu un \_\_ei \_\_ut \_\_uels \_\_nns!
7. \_\_er \_\_ai \_\_eu \_\_cret \_\_na \_\_rev \_\_lla \_\_uprastonza \_\_omunala.
8. \_\_l \_\_éz \_\_undaun \_\_i \_\_n \_\_éz \_\_enza \_\_éz.
9. \_\_l \_\_ass \_\_ipsu \_\_i \_\_agari \_\_tufis \_\_a \_\_ar \_\_un \_\_elo.
10. \_\_l \_\_ag \_\_a \_\_aus, \_\_ua \_\_h'il \_\_iavel \_\_i \_\_ai \_\_taus \_\_i \_\_iessegner \_\_us \_\_i e \_\_uclaus.
11. \_\_us \_\_tein \_\_lla \_\_ia \_\_alla \_\_taziun a \_\_omat / \_\_ms.

**Pensum 6:** Suttastreha cun in fleter glischont mellen tut ils plaids ch'ein screts grond (denton buca ils plaids all'entschatta dalla construcziun) el text suandont! Ei setracta d'in text che ti has gia empriu d'enconuscher parzialmein en ina dallas lecziuns precedentas.

### La fin dils trutgs

Pil nurser entscheiva la Greina el nord cun Carpet. Pil catschadur entscheiva la Greina el sid cun Val Canal. Da quels dus puncts opposts anora neschan lur historias. Denteren ein las auas, la greppa, la crappa, la tessaglia, ils trutgs. Lur feclers ein mo cheu per maner, per haver a suost igl uorden, per far in tec fiug, magliar zatgei da cauld, beiber in tec caffè. Els van mintgin suenter tiers, in suenter nuorsas, l'auter suenter camutschs. Lu dat ei quel che va suenter crappa: Sur dil cavacrappa savein nus buca tschintschar. El tradescha mai nua ch'el va. El sedrezza suenter il grep e suenter il nas. Lu dat ei il turist. Il turist ei en ina autra situaziun, el fa catscha suenter il magnific. Vesa cuntrada, denton strusch animals. Cun ils tiers selvadis e dumastiis ella mungna eis ei sco cullas steilas ch'ins vesa buca da bi clar di e tuttina ein ellas exact sco da notg sur nus. Il turist vesa mo animals ch'ein en trutg, camina sin senda marcada da hetta tier hetta. Fotografescha, admira, s'incantescha. Cura ch'il catschadur, il pastur, il cavacrappa vesa els cuolms in turist che sbrinzla digl entusiassem, va ei cul muntagnard sco cun Heinrich Heine e la dunschala sper la mar: Ein Fräulein stand am Meere/ Und seufzte lang und bang,/ Es rührte sie so sehere/ Der Sonnenuntergang.// «Mein Fräulein sein Sie munter,/ Das ist ein altes Stück:/ Hier vorne geht sie unter/ Und kehrt von hinten zurück.» En siu entusiassem vesa il turist il davos mo sesez. Aschia vegn ei che turists san nuot da pasturs, nuot da catschadurs, san buca da quels che vivan els territoris ch'els traversan en in pèr uras per haver viu, fotografaу, documentau. San alla fin era nuot dalla cuntrada ch'els glorifichechan. Mintgagada ch'els vegnан puspei vesan els quei ch'ei spetgan: Igl imposant, il spectacular. Igl indigen ha zuar era ina certa idea da quei, enconuscha denton adina «seine ironische Ablehnung», sco Thomas Mann ha observau. El raquenta che Iwan Gontscharow seigi vegnius scadenaus dil capitani duront in stemprau sillar mar ord sia kajüta: «Vus essas in poet, vus stueis veser quei, igl ei magnific!» Igl autur digl 'Oblomow' ei vegnius sillar punt dil bastiment, ha mirau entuorn e detg: «Gie, balurd, balurd!» Lu eis el puspei ius giuden.

Nus laschein pia dalla vart la dunschala en nus, midein perspectiva e cun quella il ritmus, considerein il viagiar da hetta tier hetta per drama absurd, e mein tras la Greina sco quel che viva ella mungna, savend ch'ella ei savens balurda avunda.

I

Sco inagada il settember, in di tipic da catscha ellas gargottas sidadault dalla Val Sumvitg, suenter ch'ei veva pluiu il di avon: Tschaghera che vegn si dallas vals e va mai ora. Il catschadur sa se-decider da star en tegia ni da prender la buis ed ir engiu, sch'el ha buca ruaus. Jeu vevel tertgau va engiu, serabitschaus giu nua ch'in trutg vegl va ella Greina, che la brentina ei ida ora e l'aura ei

sefatga si pli spert che spitgau e carmalau mei anen enstagl engiuviards. Il trutg va dretg dil rein suenter il cuolm en, lu sur in vadretg e vinavon seniester suenter l'aua si. Cura che jeu sun staus en nua il vadretg, era il vadretg buca pli cheu. Ins fuva disaus che quei vadretg era leu e fageva punt e quei han ins auncadina el tgau. Aber jeu hai buca panzau. Sche vas ti halt tras l'aua. Jeu sun setratgs ora, hai fultschiu caultschas e caltschauls el sacados, pendiu calzers e buis entuorn culiez, palpau cul fest el rein ed ius cun quei tingheltanghel pass per pass a sestuschond encunter l'aua, e gleiti vegnius pertscharts, amiez in rein sin 1950 meters sur mar, che jeu seigi buca carschius a quei manever. Pia ha ei dau nuot auter che ceder e semenar. El rein ferdaglia hai jeu sentiu quei di da catscha tochen si tiel nuv dil venter las consequenzas dalla midada da clima: Il svanir dils vadretgs perpetens che survevan a pasturs e catschadurs per punts sur las vals, sur ils reins. Cuas da lavinas, sbuaus, neiv stagnada sur in rein, pér ussa che quei ei svaniu, sefa il muntnnard en, tgei muntada che quella neiv veva per vegnir ella pezza pli spert dad in liug a l'auter, seigi per traversar vals e cafuglias, ni seigi per seruschnar dad ina val giu ed esser sco da far nuot en in dai in pèr tschien meters pli a bass.

Sche nus havessen pudiu sul rein vi, fussen nus i dad in trutg da nuorsas dalla val en e vegni si la Camona dil Terri. Davos quella ei il Muot la Greina, e davos quel vegness il Plaun. Quei muot veva adina ina penda neiv vedra si amiez. Medemamain tiel maletg visavi l'intrada dalla camona s'udevan ils dus tgamins cun en neiv, lieungas che tunschevan giuado dil glatscher dalla Greina sco auas vegnidias erias. Suren seplaccava il glimari e rasava ses tentachels perpetens sur las spatlas dalla muntnoga giuaden, ussa muotas splanadas e gonda. O, ils glatschers. Fugi sco ils dieus. Cura tuornan els puspei en temps scars?

Alla tscherca dalla neiv svanida mein nus davos il Muot, sesalzein lunsch sur la tegia, vegnin sut il Péz Terri. Malegia ina veglia carta quei territori cun in rin da cuolms e secret en quel: Hier sind lauter Eisberge, Gletscher genannt, dahin noch kein Mensch gekommen, sche spitgein nus che silmeins cheu catschi in terribel glatscher sias lieungas encunter nus. Cattein denton in lag, in straunlaglatsch. Sias undas sblatschan a nus entuorn las ureglas. Ell'aua tarlischa il rin da cuolms.

(text da Leo Tuor ord „La fin dils trutgs“)



### Pensum 7: Prepara il suandont text sco dictat!

### L'istoria dalla latiarna (3. part)

Ei varga in pèr onns. Nies cavrer ei carschius si in losch e bi giuven. Mo el pertgirava aunc adina las cauras. Ina damaun, avon che curnar ed ir culla cauramenta, di el a sia mumma. «Va si tiel retg e fai dar quel sia feglia!» La mumma ei surstada igl emprem mument, mo lu di ella riend: «Tgei tratgas pomai – ti e la feglia dil retg!» Mo il mat ha haregiau tochen ch'ella ha stuiu ir. Ell'ei pia ida si tiel retg ed ha fatg da saver il giavisch dil fegl. Il retg ha denton mo ris e detg ch'ella dueigi turnar

a casa.

«E la feglia dil retg vi jeu», ha il giuven insistiu, e la buna mumma ha stuiu ir si tiel retg ina secunda ga, quella ga cun dir che sch'el detti buca sia feglia culla buna, sche fetschi el dar ella culla mala. Puspei ha il retg fatg bucca da rir e detg: «Mei a casa, buna dunna, e schei al fegl ch'el dueigi péra vegnir!»

Il cavrer ha sinquei clamau ses spérts cun strihar il veider dalla latiarna. Quels ein vegni ed han dumandau: «Tgei vulas da nus?» El ha detg: «Jeu giavischel d'haver in'armada schuldada e che jeu seigi il pli capavel general sil pli bi cavagl!» Siu giavisch ei secumplenius. Aschia semuossa el avon il palaz dil retg. Pauper retg veva mess en pei buc in soli schuldau! El ha pia detg ch'el vegli dar sia feglia, e quella, vesend tgei bi giuven che seseva sil cavagl, ei buca stada cuntraria. Cuort sissu ha ei dau stupentas nozzas. Il giuven cloma puspei ses spérts e fa far quels sco schenghetg da nozzas in casti pumpus ual en fatscha a quel dil retg.

(ord il cudisch «Praulas»; p. 186-188; ISBN 3-906680-02-0; 1984/il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 8:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____

# Lecziun 15: La consonanza dubla (cf. era GS § 39ss.)

## Observaziuns generalas:

Sco reglas fundamentalas san ins nudar il suandont:

- Al vocal cuort suondan pil pli dus consonants (balla).
- Al vocal liung suonda pil pli mo in consonant (la scala).
- Al diftong suonda pil pli mo in consonant (la diala).
- Igl ei denton beinduras grev da definir la lunghezia dil vocal, damai che quel sa variar da regi un a regiun, gie schizun da vitg a vitg. (Ils Lumnezians pronunzian p.ex. il plaid „quella“ cun in „e“ liung, ils dalla Cadi p.ex. cun in „e“ cuort).
- Ina dublegiada dil consonant ei en tutta cass mo pusseivla denter dus vocals (petta) ni denter in vocal ed in dils consonants „l“ ni „r“ (supplement, approbar).
- Ils consonants dubels vegnan pronunziai sco ils consonants sempels corrispondents (crap, crappa).
- Igl s dubel (ss) indichescha in sun suord, igl s sempel denter vocals ei sonors (cf. era GS § 17).
- Alla fin dil plaid han ins per ordinari mo in consonant. Ei dat denton excepziuns (il success, igl access, el ha mess, jeu mass, jeu prendess, il cumpromiss, etc.).
- Il capitel dalla consonanza dubla ni sempla fa entginas difficultads. En cass da dubi dueian ins consultar il vocabulari.

## 3.1 La consonanza suenter vocal cuort, vocal liung e diftong:

### Regla 1:

Al vocal cuort suondan pil pli dus consonants.

### Exempels:

- bucca, balla, tocca, petta, stella, zappa, cuppa, fossa, cassa, rassa

### Regla 2:

Al vocal liung suonda pil pli mo in consonant.

### Exempels:

- la scala, la scola, tala, mesa, la peda, la casa

### Regla 3:

Al diftong suonda pil pli mo in consonant.

### Exempels:

- biala, tiara, pauza, auter, guoter, launa

### 3.2. La consonanza alla fin dil plaid:

#### **Regla 4:**

Alla fin dil plaid han ins en romontsch per ordinari mo in consonant.

#### **Exempels:**

- il crap, il mat, il tat, (il) sulet, il cumbat

Quella regla stat en opposiziun culs plaids tudestgs corrispondents:

- il program (s. Programm)
- il protocol (r. Protokoll)
- igl appel (r. Appell)
- il bal (r. Ball)
- il crap, il mat, il tat, (il) sulet, il cumbat

#### **Excepziuns:**

a) Entgins plaids d'ina silba che fineschan cun n ni r survegnan, tenor isonza e derivonza, consonant dubel:

- onn, donn, ponn, vonn, senn, lenn, penn, zenn
- carr, narr, verr, ir en err

b) Excepziun fa era igl s. Ins scriva cun –ss la finizun dall'emprema e tiarza persuna dil cundi-  
ziunal:

- jeu cantass, el cantass
- jeu legess, el legeess
- jeu havess, el havess

e biars substantivs, sch'igl –s final secatta suenter vocal:

- process, success, possess, mess (subst. e part.), vess, spess

### 3.3 La consonanza en connex cun prefixs:

La consonanza dubla sa era esser il resultat dad in'assimilaziun che deriva dalla cumosiziun cun in prefix. In diember exempels:

- arrivar, approbar, collectar, illustrar, illustraziun, curreger, correctura, occupar, opponer, accumadar, succumber, supprimer, suppressiun, supplir, suppleant, supplement, surrir, suttascriver, suttascripziun

### **3.4 La consonanza en connex cun suffixs:**

Era ils suffixs cumportan bugen la consonanza dubla. Il consonant vegn rinforzaus, q.v.d. dublegiaus denter dus vocals:

- mat – mattet, mattetta, mattatsch
- tschut – tschuttet, tschutte~~tta~~
- péz – pizzet
- gnef – gneffet, gneffun
- toc – toccun, toccatsch



**Pensum 1:** Ei suonda in pign extract d'ina gliesta culs plaids tractai cheusra, quella gada cul la translaziun tudentga. L'entira gliesta ed enqual exercezi d'emprender anflas ti sin Moodle. Empren da translatar ils plaids dil tudentg en romontsch, sco era da saver scriver els per romontsch!

1. la bucca	der Mund
2. la balla	der Spielball; 2. die Kugel
3. la tocca	die Stücke (koll.)
4. la petta	der Kuchen
5. la stella	die Dachtraufe
...	
...	
...	
186. il toccun	1. grosses Stück; 2. grosse Strecke
187. il toccatsch	1. ein unschönes Stück ; 2. eine unschöne, noch recht weite Strecke
188. il tochet	1. das Stückchen ; 2. kleine Strecke



**Pensum 2:** Cheusut suondan interessantas formulaziuns en connex cun certa plaidi che figureschan ella gliesta sura. Sin Moodle anflas ti la gliesta completa cun differents exercezis. (facultativ)

bucca:

- far vegnir l'aua en bucca = den Mund wässrig machen, gelüsten
- stuppar la bucca ad enzatgi = jem. zum Schweigen bringen
- dir enzatgei en bucca = etw. gerade ins Gesicht sagen
- haver ina bucca sc'ina porta-clavau = ein Lästermaul haben
- tschintschar sco sch'ins vess pul en bucca = reden wie wenn man Brei im Munde hätte
- vegnir per las buccas dalla glieud = in aller Leute Munde kommen
- mirar/tedlar cun bucca aviarta = mit offenem Munde betrachten ; ganz Auge, ganz Ohr sein
- far buna bucca ad enzatgi = jdm. den Speck durch den Mund ziehen

- haver la mort en bucca = todgeweihit sein
- haver ina bucca-nuorsa = unaufhörlich schwatzen
- esser en bucc'al luf = dem Wind ausgesetzt sein
- cuorer en bucc'al luf = sich in Gefahr begeben, ins Verderben rennen
- stgir sco en ina bucca-luf = stockdunkel

balla:

- cargar a balla = scharf laden
- sittar ballas = scharf schiessen

...

...



**Pensum 4:** Sin Moodle anflas ti differents exercezis pertuccont la consonanza dubla. Bien cletg!



**Pensum 5:** Prepara il suandont text sco dictat!

### L'istoria della latiarna (4. part)

Aschia varga in pulit temps. Il cavrer e sia princessa eran cuntents, e tut pareva dad ir bein. Cheu entra ina sera il vegl digl uaul discusamein el casti e s'enschigna d'engular la latiarna. La damaun, cu il cavrer e sia princessa ein sedestadai, sesanflavan els bials e persuls amiez sin in prau. Els san buca far auter che mitschar siaden el casti dil retg e dumandar el per albiert en lur disftuna. Il retg ch'era aunc buca serevegnius cumpleinamein dallas empremas surpresas cul cavrer, sa ussa buca sch'el dueigi rir ni sevilar. Il cavrer anfla per bien da confidar siu misteri era al sir, ed ussa ein tuts d'accord ch'el mondi ad encuirir la latiarna. El anfla quella cun ditg encuirir en in furmicler dado la tegia dil vegl. Ussa fa el far ses spérts in secund palaz per el e sia princessa, in aunc bia pli grond e bi ch'igl emprem. Per l'avertura da quel vegn ei fatg ina gronda fiesta. Duront che tut sediverteva, pren il retg discusamein la latiarna e navighescha cun quella viado sill'aua. Leu ha el fermau in crap vidlunder e sfundrau il prigulus object giufuns la mar.

Udend quei il giuven, po el supprimer mo vessamein sia malaveglia: El vessi aunc vuliu procurar culla latiarna ina combra plein ducatas dad aur, cavals e muaglia e per la princessa anials cun pèrlas custeivlas. Il retg ha scurlau il tgau e detg: «Seigies cuntents cun la fortuna acquistada e che la latiarna che saveva privar tei da tut ei messa giudamaun per adina!»

Da lu naven ei il cavrer vivius en cuntentientscha cun sia biala princessa, e sch'els ein buca morts, sche vivan els aunc adina.

(ord il cudisch «Praulas»; p. 186-188; ISBN 3-906680-02-0; 1984 / il text auditiv ei d'anflar sin [www.access.ac](http://www.access.ac))

**Pensum 6:** Translatescha!

1. „Herr Ober, an diesem Tisch fehlen ja die Stühle!“  
„Ja, meine Dame, Sie haben aber auch nur einen Tisch bestellt.“
2. Ein Lehrer sitzt im Restaurant und studiert die Speisekarte. Nach kurzer Zeit kommt der Kellner an den Tisch und fragt: „Hat der Herr schon was gefunden?“ Antwortet der Lehrer: „Ja, drei Rechtschreibbefehler.“
3. Ein Ober fragt den Gast nach dem Essen: „Wie hat Ihnen das Essen geschmeckt?“ Darauf antwortet der Gast: „Ich habe auch schon besser gegessen!“ Der Ober antwortet mit einem eichten Lächeln im Gesicht: „Aber nicht bei uns!“
4. Zwei Gäste betreten ein Lokal. Der erste Guest ruft: „Herr Ober, zwei Tee!“ Der zweite Guest vervollständigt: „Aber eine saubere Tasse bitte!“ 10 Minuten später: „Hier sind die beiden Tee. Wer von Ihnen hatte die saubere Tasse bestellt?“

**Pensum 7:** Noda e declara ils plaids da questa lecziun che ti has buca capiu ni che ti vulas capir aunc meglier, marcond ils plaids cun in fleter glischont el liug dau ed indicond cheu sut ella tabella la pagina nua ch'il plaid figurescha!

1	p. _____	_____	_____
2	p. _____	_____	_____
3	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____
_____	p. _____	_____	_____



